

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 juin 2012

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 2143/ (2011/2012):

001: Projet de loi
002 à 005: Amendements.
006: Rapport.
007: Texte adopté par la commission.
008 et 009: Amendements

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
21 juin 2012.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 juni 2012

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 2143/ (2011/2012):

001: Wetsontwerp.
002 tot 005: Amendementen.
006: Verslag.
007: Tekst aangenomen door de commissie.
008 en 009: Amendementen.

Zie ook:

Integraal verslag:
21 juni 2012.

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>	<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>	<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.lachambre.be</i> <i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.dekamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

CHAPITRE 1^{ER}**Objet**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de:

1° la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (Journal officiel 18 décembre 2009, L 337/11);

2° la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (Journal officiel 18 décembre 2009, L 337/37).

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 2

Dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit:

“Art. 1^{er}/1. Les chapitres III et V transposent partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/

HOOFDSTUK 1

Voorwerp

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van:

1° Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming (Publicatieblad 18 december 2009, L 337/11);

2° Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Publicatieblad 18 december 2009, L 337/37).

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 2

In de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. Hoofdstukken III en V voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten,

CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.”.

Art. 3

Dans l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois du 16 mars 2007, 18 mai 2009, 13 décembre 2010 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est complété par les mots “ou de la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 2 les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est complété par les mots “; il doit organiser de telles consultations publiques afin qu'il tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte”;

b) le 3°, a), est complété par les mots “, l'ENISA, l'Office et à l'ORECE”;

c) au 3°, il est inséré un g) rédigé comme suit:

Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.”.

Art. 3

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 16 maart 2007, 18 mei 2009, 13 december 2010 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “of van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt aangevuld met de woorden “; het moet dergelijke openbare raadplegingen organiseren zodat het rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en/of -diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische-communicatiediensten betreft het op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie”;

b) de bepaling onder 3°, a) wordt aangevuld met de woorden “, ENISA, het Bureau en aan BEREC”;

c) in de bepaling onder 3° wordt een bepaling onder g) ingevoegd, luidende:

“g) les services publics qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays;”;

3° le paragraphe 3 est complété par les mots “, dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l’accomplissement des missions de ces autorités”.

Art. 4

Dans l’article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres” sont remplacés par les mots “à l’exception des décisions relatives à la régulation du marché *ex ante* et aux litiges entre opérateurs”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présent article” sont remplacés par les mots “le Roi peut prévoir d’autres exceptions”;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 5

Dans l’article 16 alinéa 1^{er}, de la même loi, il est inséré une phrase entre la première phrase finissant par les mots “compétences de l’Institut.” et la deuxième phrase qui commence par les mots “Il représente”, rédigée comme suit:

“Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun.”.

Art. 6

Dans l’article 17 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 30 décembre 2009 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2 l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre ou de président pour un terme de six ans. Ce terme peut être renouvelé pour une durée de six ans à condition que trois mandats consécutifs ne soient pas exercés, quelle que soit leur nature.”;

“g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of civiele veiligheid en bescherming, of civiele verdediging, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land;”;

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden “, voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten”.

Art. 4

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit de lijst bepaalt en” vervangen door de woorden “uitgezonderd de besluiten betreffende marktregulering *ex ante* en geschillen tussen operatoren”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures” vervangen door de woorden “kan de Koning in andere uitzonderingen voorzien”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een zin ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden “bevoegdheden van het Instituut” en de tweede zin die aanvangt met de woorden “Hij vertegenwoordigt”, luidende:

“Hij oefent zijn bevoegdheden uit op een onpartijdige en transparante manier en op het gepaste moment.”.

Art. 6

In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 30, december 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 wordt het derde lid vervangen als volgt:

“De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid of van voorzitter voor een termijn van zes jaar. Deze termijn kan hernieuwd worden met zes jaar zolang er geen drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard”;

2° le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’arrêté de révocation est publié au *Moniteur belge*.”.

Art. 7

Dans l’article 20 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au début de la première phrase, les mots “En cas d’urgence, lorsqu’il existe un préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement” sont remplacés par les mots “En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d’exécution entraînant une menace immédiate grave pour l’ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d’autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d’autres utilisateurs du spectre radioélectrique, le Conseil peut adopter”;

b) dans le texte néerlandais, à la fin de la première phrase, le mot “*aannemen*” est inséré entre les mots “*voorlopige maatregelen*” et les mots “*en bepaalt*”;

c) à la fin de la première phrase, les mots “deux mois” sont remplacés par les mots “trois mois, prorogeable d’une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d’exécution n’est pas terminée”;

d) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots “excéder trois mois.” et la deuxième phrase qui commence par les mots “La durée totale “, rédigée comme suit:

“Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées.”;

e) la deuxième phrase ancienne, devenant la troisième phrase, est abrogée;

f) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

2° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het afzettingsbesluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.”.

Art. 7

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) aan het begin van de eerste zin worden de woorden “Ingeval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk” vervangen door de woorden “Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, kan de Raad”;

b) op het einde van de eerste zin, wordt het woord “aannemen” ingevoegd tussen de woorden “voorlopige maatregelen” en de woorden “en bepaalt”;

c) op het einde van de eerste zin, worden de woorden “twee maanden” vervangen door de woorden “drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn”;

d) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden “drie maanden mag overschrijden.” en de tweede zin die aanvangt met de woorden “De totale termijn”, luidende:

“Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen.”;

e) de voormalige tweede zin die de derde zin wordt, wordt opgeheven;

f) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden die als volgt luiden:

“Dans les trois jours ouvrables, l’intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires.”;

2° dans le texte néerlandais, dans le paragraphe 2, à la fin de la première phrase, le mot “Voorzitter” est remplacé par le mot “voorzitter”.

Art. 8

Dans l’article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 18 mai 2009 et modifié par la loi du 13 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Si le Conseil dispose d’un faisceau d’indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l’Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part de ses griefs à l’intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l’infraction.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “le contrevenant” sont remplacés par les mots “l’intéressé”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “Le contrevenant” sont remplacés par les mots “L’intéressé”;

4° dans le paragraphe 4, les mots “du contrevenant” sont remplacés par les mots “de l’intéressé”;

5° les paragraphes 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit et complété par un paragraphe 7:

“§ 5. Si le Conseil conclut à l’existence d’une infraction, il ordonne d’y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu’il impartit.

L’ordre d’y remédier peut être accompagné de l’une ou de plusieurs des mesures suivantes:

1° des prescriptions relatives à la manière dont il faut remédier à l’infraction;

2° le paiement dans le délai imparti par le Conseil d’une amende administrative au profit du Trésor public d’un montant de 5 % au maximum du chiffre d’affaires du contrevenant réalisé au cours de l’exercice complet

“De betrokkene kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekrachtigen.”;

2° in paragraaf 2, op het einde van de eerste zin, wordt het woord “Voorzitter” vervangen door het woord “voorzitter”.

Art. 8

In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 mei 2009 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt.”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “de overtreder” vervangen door de woorden “de betrokkene”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “De overtreder” vervangen door de woorden “De betrokkene”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “de overtreder” vervangen door de woorden “de betrokkene”;

5° de paragrafen 5 en 6 worden vervangen als volgt en aangevuld met een paragraaf 7:

“§ 5. Indien de Raad een overtreding constateert, beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt.

Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen:

1° voorschriften in verband met de manier waarop de overtreding ongedaan moet worden gemaakt;

2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige

le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 5 000 euros;

3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé à l'alinéa 2, 2°, l'Institut peut déterminer un chiffre d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne comparable.

§ 6. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction, le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux paragraphes 1^{er} à 5, imposer une amende administrative dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au paragraphe 5, alinéa 2, 2°.

§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction et s'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre:

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.”;

6° l'article est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit:

“§ 8. Toute décision prise en application du présent article est notifiée sans retard à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

La décision fait mention du délai raisonnable dans lequel l'intéressé doit satisfaire à la mesure ou aux mesures imposées.”.

boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtreder geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 5 000 euro;

3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket die bij voortzetting zou leiden tot een aanzienlijke verstoring van de mededinging, te staken of op te schorten zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad.

Bij gebrek aan gegevens over de in het tweede lid, 2°, bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.

§ 6. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de paragrafen 1 tot 5, een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in paragraaf 5, tweede lid, 2°.

§ 7. Indien de maatregelen die overeenkomstig paragraaf 5 worden genomen, de overtreding niet hebben kunnen verhelpen en als het gaat om een ernstige of herhaalde overtreding kan de Raad bovendien:

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, opschorten of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke opschorting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van het te koop aanbieden of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.”;

6° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

“§ 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt onverwijld per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld, en bekendgemaakt op de website van het Instituut.

Het besluit vermeldt de redelijke termijn waarbinnen de betrokkene aan de opgelegde maatregel of maatregelen dient te voldoen.”.

Art. 9

L'article 21/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 10

Dans l'article 23, § 3, de la même loi complété par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "relative à la publicité de l'administration";

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Lorsqu'une entreprise transmet un document contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut."

Art. 11

Dans l'article 34 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le ministre en charge de la réglementation en matière de communications électroniques et le ministre en charge de la réglementation des services postaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, communiquer au Conseil leurs objectifs prioritaires en matière de politique pour ces secteurs.;"

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Le Conseil établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Le Conseil soumet le projet de plan stratégique à l'approbation du Conseil des ministres, à l'exception des aspects relatifs à la régulation du marché *ex ante* et aux litiges entre opérateurs dont le Conseil des ministres prend uniquement acte. Tous les membres composant le Conseil présentent le plan stratégique ainsi approuvé à la Chambre des représentants.;"

Art. 9

Artikel 21/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 23, § 3, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "*relative à la publicité de l'administration*";

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut."

Art. 11

In artikel 34 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De minister bevoegd voor reglementering van elektronische communicatie en de minister bevoegd voor reglementering van postdiensten kunnen, elk voor wat hun domein betreft, aan de Raad hun prioritaire beleidsdoelstellingen meedelen voor die sectoren.;"

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op. De Raad legt het ontwerp van strategisch plan ter goedkeuring voor aan de Ministerraad met uitzondering van de aspecten betreffende marktregulering *ex ante* en geschillen tussen operatoren waarvan de Ministerraad enkel akte neemt. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het aldus goedgekeurde strategisch plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.;"

Art. 12

Dans l'article 35 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est complété par les mots "et rendu public par l'Institut".

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 13

L'article 1^{er} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La présente loi transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques."

Art. 14

Dans l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 3°, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots "actifs ou passifs" sont abrogés;
- b) les mots " , y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs," sont insérés entre les mots "autres ressources" et les mots "qui permettent";

Art. 12

In artikel 35 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden "en openbaar gemaakt door het Instituut".

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 13

Artikel 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten."

Art. 14

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de woorden "actieve of passieve" worden opgeheven;
- b) de woorden " , waaronder netwerkelementen die niet actief zijn," worden ingevoegd tussen de woorden "andere middelen" en de woorden "die het mogelijk";

c) les mots “comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l’Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique” sont insérés entre les mots “moyens électromagnétiques” et les mots”, dans la mesure où ils”;

2° au 7°, les mots “ou par un service de communications électroniques” sont insérés entre les mots “réseau de communications électroniques” et les mots “indiquant la position géographique”;

3° au 10°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “rendre les” sont abrogés;

b) les mots “la fourniture de” sont insérés entre les mots “principalement pour” et les mots “services de communications électroniques”;

c) la phrase est complétée par les mots “permettant la transmission d’informations entre les points de terminaison du réseau”;

4° au 15°, les mots “titulaire d’un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques et” sont abrogés;

5° au 16°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “réseaux de communications électroniques public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”;

b) la phrase est complétée par les mots “qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l’abonné”;

6° au 17°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ressources associées” sont remplacés par les mots “infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés”;

b) la phrase est complétée par les mots “ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutène-

c) de woorden “waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten” worden ingevoegd tussen de woorden “elektromagnetische middelen” en de woorden “, voorzover zij”;

2° in de bepaling onder 7° worden de woorden “of door een elektronische-communicatiedienst” ingevoegd tussen de woorden “een elektronische-communicatienetwerk” en de woorden “waarmee de geografische positie”;

3° in de bepaling onder 10° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “toegankelijk te maken voor het publiek” worden opgeheven;

b) de woorden “voor het publiek beschikbare” worden ingevoegd tussen de woorden “hoofdzakelijk wordt gebruikt om” en de woorden “elektronische-communicatiediensten”;

c) de zin wordt aangevuld met de woorden “aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten”;

4° in de bepaling onder 15° worden de woorden “die houder is van een nummer dat toegekend is door een operator voor de levering van elektronische-communicatiediensten en” opgeheven;

5° in de bepaling onder 16° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “*réseaux de communications électroniques public*” vervangen door de woorden “*réseau public de communications électroniques*”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “dat met een abonneenummer of -naam kan zijn verbonden”;

6° in de bepaling onder 17° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “behorende faciliteiten” worden vervangen door de woorden “bijbehorende, fysieke infrastructuur en andere faciliteiten of elementen”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende construc-

ment, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers”;

7° il est inséré un 17/1° rédigé comme suit:

“17/1° “services associés”: les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d’appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d’accès conditionnel ainsi que d’autres services tels que ceux relatifs à l’identité, l’emplacement et l’occupation (à l’exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision);”;

8° le 18° est remplacé par ce qui suit:

“18° “accès”: la mise à la disposition d’un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu’ils servent à la fourniture de services de la société d’information. Cela couvre notamment: l’accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées et éventuellement à la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l’accès à la boucle locale ainsi qu’aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l’accès à l’infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l’accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d’assistance à l’exploitation; l’accès aux systèmes d’information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l’approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l’accès à la conversion du numéro d’appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l’accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l’itinérance; l’accès aux services de réseaux virtuels;”;

9° le 21° est abrogé;

10° au 22°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, directement ou indirectement,” sont insérés entre les mots “et de recevoir” et les mots “des appels nationaux”;

b) le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation” et les mots “; en outre”;

ties, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten”;

7° een bepaling onder 17/1° wordt ingevoegd, luidende:

“17/1° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten (met uitzondering van de diensten en systemen die uitsluitend voor radio-omroep en televisie worden gebruikt);”;

8° de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt:

“18° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze term bestrijkt onder meer toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgoten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten;”;

9° de bepaling onder 21° wordt opgeheven;

10° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “rechtstreeks of onrechtstreeks” worden ingevoegd tussen de woorden “beschikbaar is voor” en de woorden “uitgaande en”;

b) het woord “nummerplan” wordt vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

c) les mots “en outre, il peut inclure, le cas échéant, un ou plusieurs services parmi les suivants: la fourniture d’une assistance par opérateur/opératrice, des services de renseignements téléphoniques ou d’annuaires, la fourniture de postes téléphoniques publics, la fourniture d’un service à des conditions particulières, la fourniture de services spéciaux pour les personnes handicapées ou les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques et/ou la fourniture de services non géographiques;” sont abrogés;

11° il est inséré un 22/1° rédigé comme suit:

“22/1° “appel”: une connexion établie au moyen d’un service de communications électroniques accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle;”;

12° au 23°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “au répartiteur principal” sont remplacés par les mots “à un répartiteur”;

b) les mots “téléphonique public en position déterminée” sont remplacés par les mots “public fixe de communications électroniques”;

13° le 24° est remplacé par ce qui suit:

“24° “sous-boucle locale”: partie d’une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d’accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe;”;

14° au 25°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “boucle locale partielle d’un opérateur” sont remplacés par les mots “sous-boucle locale d’un opérateur disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent”;

b) les mots “totalité du spectre de fréquences disponibles” sont remplacés par les mots “pleine capacité des infrastructures des réseaux”;

15° au 26°, les mots “transmission digitale (débit binaire)” sont remplacés par les mots “transport avec la commutation associée”;

16° au 27°, les modifications suivantes sont apportées:

c) de woorden “en die eventueel een of meer van de volgende diensten kan omvatten: bijstand door een telefonist, telefooninlichtingendiensten of telefoongidsen, verstrekking van openbare telefoons, verlening van diensten tegen bijzondere voorwaarden, beschikbaarstelling van speciale faciliteiten voor klanten met een handicap of bijzondere sociale behoeften, en/of verlening van niet-geografische diensten;” worden opgeheven;

11° een bepaling onder 22/1° wordt ingevoegd, luidende:

“22/1° “oproep”: door middel van een openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst tot stand gebrachte verbinding die tweewegsprak-communicatie mogelijk maakt;”;

12° in de bepaling onder 23° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “met de hoofdverdelers” worden vervangen door de woorden “met een verdeler”;

b) de woorden “openbare telefoonnetwerk op een vaste locatie” worden vervangen door de woorden “vaste openbare elektronische-communicatienetwerk”;

13° de bepaling onder 24° wordt vervangen als volgt:

“24° “subnetwerk”: gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;”;

14° in de bepaling onder 25° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “partieel aansluitnetwerk van een operator” worden vervangen door de woorden “subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt”;

b) de woorden “het volledige frequentiespectrum” worden vervangen door de woorden “de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur”;

15° in de bepaling onder 26° worden de woorden “digitale transmissiecapaciteit (bitsnelheid)” vervangen door de woorden “transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling”;

16° in de bepaling onder 27° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots “boucle locale partielle d’un opérateur” sont remplacés par les mots “sous-boucle locale d’un opérateur disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent”;

b) les mots “des fréquences non vocales du spectre des fréquences disponibles” sont remplacés par les mots “d’une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu’une partie de la fréquence ou l’équivalent”;

17° il est inséré un 29/1° rédigé comme suit:

“29/1° “gaine”: enveloppe servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau;”;

18° il est inséré un 33/1° rédigé comme suit:

33/1° l’attribution du spectre”: la désignation d’une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies;”;

19° au 39°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, les mots “doet achteruitgaan” sont remplacés par le mot “verslechtert”;

b) le mot “utilisé” est remplacé par le mot “opérant”;

20° au 46°, le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation “et les mots “dont une partie”;

21° au 47°, le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation “et les mots “qui n’est pas un numéro”;

22° au 48°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “d’un service disponible pour le public” sont abrogés;

b) le mot “numéro” est remplacé par les mots “numéro de téléphone national”;

c) les mots “fournissant le service” sont insérés entre les mots “que soit l’opérateur” et les mots “, dans une zone”;

a) de woorden “partieel aansluitnetwerk van een operator” worden vervangen door de woorden “subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt”;

b) de woorden “het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum” worden vervangen door de woorden “een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs”;

17° een bepaling onder 29/1° wordt ingevoegd, luidende:

“29/1° “kabelgoot”: omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen;”;

18° een bepaling onder 33/1° wordt ingevoegd, luidende:

“33/1° “spectrumtoewijzing”: de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden;”;

19° in de bepaling onder 39° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “doet achteruitgaan” worden vervangen door het woord “verslechtert”;

b) in de Franse tekst wordt het woord “utilisé” vervangen door het woord “opérant”;

20° in de bepaling onder 46° wordt het woord “nummerplan” vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

21° in de bepaling onder 47° wordt het woord “nummerplan” vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

22° in de bepaling onder 48° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “van een voor het publiek beschikbare dienst” worden opgeheven;

b) het woord “nummer” wordt vervangen door de woorden “nationale telefoonnummer”;

c) de woorden “die de dienst levert,” worden ingevoegd tussen de woorden “ongeacht de operator” en de woorden “binnen een welbepaald”;

23° il est inséré un 48/1° rédigé comme suit:

“48/1° “Bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet”: une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d’autres informations via l’Internet;”;

24° il est inséré un 48/2° rédigé comme suit:

“48/2° “service universel”: un ensemble de services minimal défini à l’article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d’un prix abordable;”;

25° l’article est complété par le 68° rédigé comme suit:

“68° “violation de données à caractère personnel”: une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l’altération, la divulgation ou l’accès non autorisés de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d’une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté;”;

26° l’article est complété par le 69° rédigé comme suit:

“69° “ENISA”: Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l’Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information;”;

27° l’article est complété par le 70° rédigé comme suit:

“70° “ORECE”: Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l’Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l’Office;”;

28° l’article est complété par le 71° rédigé comme suit:

23° een bepaling onder 48/1° wordt ingevoegd, luidende:

“48/1° “Internetdomeinnaamregistreerbureau”: een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet-protocol-adressen of andere informatie via het Internet;”;

24° een bepaling onder 48/2° wordt ingevoegd, luidende:

“48/2° “universele dienst”: het minimumpakket van diensten als gedefinieerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs;”;

25° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 68°, luidende:

“68° “inbreuk in verband met persoonsgegevens”: een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een openbare elektronische-communicatiedienst in de Gemeenschap;”;

26° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 69°, luidende:

“69° “ENISA”: Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging;”;

27° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 70°, luidende:

“70° “BEREC”: Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;”;

28° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 71°, luidende:

“71° “Office”: Office de l’ORECE, institué par l’article 6 du règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l’Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l’Office;”;

29° l’article est complété par le 72° rédigé comme suit:

“72° “Utilisateur prioritaire”: utilisateur de réseaux ou de services de communications électroniques qui par les tâches qu’il exerce et ses activités a une fonction sociétale reconnue importante par les autorités et qui par un manque d’accès aux services ou réseaux de communications électroniques n’est plus en mesure d’exécuter de façon adéquate ses tâches ou activités, ce qui peut mener à une situation qui peut nuire à la sécurité publique, ou la sécurité civile et la protection civile, ou à la défense civile, ou à la planification de crise, ou à la sécurité ou à la protection du potentiel économique et scientifique du pays;”.

“30° L’article est complété par un point 73°, rédigé comme suit:

“73° “M2M”: une technologie de communication où les données sont transférées automatiquement entre les équipements et les applications sans ou avec peu d’interaction humaine.”

Art. 15

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er} de la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

“Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d’accès, dans l’ordre suivant, à leurs réseaux et services aux:

1° services d’urgence;

2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l’Institut.

Le Roi fixe la priorité d’accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d’utilisateurs.

Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures prises en vertu du présent article.

“71° “Bureau”: Bureau van BEREC opgericht door artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;”;

29° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 72°, luidende:

“72° “Prioritair gebruiker”: gebruiker van elektronische-communicatiediensten of -netwerken die door de taken die hij uitoefent of zijn activiteiten een door de overheden erkende belangrijke maatschappelijke functie heeft en die door een gebrek aan toegang tot elektronische-communicatiediensten of -netwerken niet meer in staat is zijn taken of activiteiten adequaat uit te voeren wat tot een toestand kan leiden die de openbare veiligheid, of de civiele veiligheid en de civiele bescherming, of de civiele verdediging, of de crisisplanning, of de veiligheid of de bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land, kan schaden;”.

30° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 73°, luidende:

“73° “M2M”: een communicatietechnologie waarbij de gegevens automatisch worden overgezonden tussen de apparatuur en de toepassingen, al dan niet met weinig menselijke interactie.”

Art. 15

In titel I, hoofdstuk I van dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan:

1° de nooddiensten;

2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.

De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, in voorkomend geval per groep van gebruikers.

De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen.

§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux.”

Art. 16

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, les mots “, en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques,” sont insérés entre le mot “utilisateurs” et le mot “retirent”;

2° le 3° est abrogé.

Art. 17

Dans l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 3° est abrogé;

2° dans le 4°, les mots “ et l'ORECE” sont insérés entre les mots “la Commission européenne” et les mots “, de manière transparente”;

3° il est inséré un 5° rédigé comme suit:

“5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens.”

Art. 18

Dans l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 5°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais le mot “*gehandicapte*” est abrogé;

b) la phrase est complétée par les mots “, âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment

§ 2. De Koning bepaalt de elektronische-communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.”

Art. 16

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “, inbegrepen personen met een handicap, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben,” ingevoegd tussen het woord “gebruikers” en het woord “maximaal”;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

2° in de bepaling onder 4° worden de woorden “en BEREC” ingevoegd tussen de woorden “de Europese Commissie” en de woorden “op transparante wijze”;

3° een bepaling onder 5° wordt ingevoegd, luidende:

“5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert.”

Art. 18

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 5° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “*gehandicapte*” wordt opgeheven;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “met een handicap, bejaarde eindgebruikers en eindgebruikers

afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74";

2° au 6°, la phrase est complétée par les mots "et à la sécurité des services publics de communications électroniques";

3° il est inséré un 7° rédigé comme suit:

"7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix."

Art. 19

Dans le titre I^{er}, chapitre II de la même loi, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit:

"Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants:

a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;

b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;

c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;

d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;

e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;

met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74";

2° in de bepaling onder 6° wordt de zin aangevuld met de woorden "en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatiediensten";

3° een bepaling onder 7° wordt ingevoegd, luidende:

"7° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze."

Art. 19

In titel I, hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze:

a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;

b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en -diensten leveren;

c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkingsafspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;

e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden;

f) n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article 19 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position."

Art. 20

Dans l'article 9, § 5, de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, les mots "ou services" sont insérés entre les mots "revente de réseaux" et les mots "de communications électroniques".

Art. 21

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots "sans préjudice des compétences de la Commission d'éthique pour les télécommunications" sont insérés entre les mots "Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut" et "l'Institut est chargé";

2° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

"§ 7. Les opérateurs auxquels des numéros de téléphone du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution pour l'activation du transfert de numéro ne peut être supérieur à un jour ouvrable; ce délai peut être intégré dans des prescriptions plus larges portant sur la procédure globale de portage des numéros, compte tenu

f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt."

Art. 20

In artikel 9, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, worden de woorden "of diensten" ingevoegd tussen de woorden "van elektronische communicatienetwerken" en de woorden "die het openbaar domein".

Art. 21

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 worden de woorden "Onverminderd de bevoegdheden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie," ingevoegd tussen de woorden "Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut" en de woorden "belast met";

2° in paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:

"§ 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen, bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut:

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen waarbij de uitvoeringstermijn voor activering van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers,

des dispositions nationales en matière de contrats, de la faisabilité technique et de la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à l'abonné qui souhaite porter son numéro, la perte de service fourni à l'abonné pendant la procédure de portage ne pouvant pas dépasser un jour ouvrable;

2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals concernant la portabilité des numéros;

3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées; ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour les abonnés en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur; la tarification entre opérateurs liée à la fourniture de la portabilité des numéros est en outre fonction du coût;

4° les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert.”.

Art. 22

Dans l'article 12 de la même loi, le nombre "24" est remplacé par le nombre "24/1".

Art. 23

Dans l'article 13 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L'Institut collabore avec les Communautés, les autorités compétentes des autres États membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique. À cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d'intérêt public, de liberté d'expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l'Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d'utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d'optimiser l'utilisation de ce dernier et d'éviter le brouillage préjudiciable. L'Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l'égard du spectre radioélectrique dans la Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à:

die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan de abonnee tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze facilité en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstoren of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht.”.

Art. 22

In artikel 12 van dezelfde wet wordt het getal "24" vervangen door het getal "24/1".

Art. 23

In artikel 13 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Daartoe wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijemeningsuitings-, culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van de radiospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op:

1° l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;

2° la création d'avantages pour les consommateurs, tels que des économies d'échelle et l'interopérabilité des services.

L'Institut veille à ce que l'attribution du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

Dans le cadre de la gestion, de l'attribution et de la coordination des radiofréquences, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public.”.

Art. 24

Dans l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “, le réseau” sont abrogés;

b) au 1°, les mots “l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques” sont remplacés par les mots “les exigences de couverture et de qualité”;

c) il est inséré un 9° rédigé comme suit:

“9° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.”;

2° les paragraphes 1^{er}/1 à 1^{er}/5 sont insérés, rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour:

1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;

2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.

Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbaar belang in aanmerking nemen.”.

Art. 24

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “, het netwerk” opgeheven;

b) in de bepaling onder 1° worden de woorden “het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten” vervangen door de woorden “de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen”;

c) een bepaling onder 9° wordt ingevoegd, luidende:

“9° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.”;

2° de paragrafen 1/1 tot 1/5 worden ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Alle soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie, indien dat nodig is om:

- 1° éviter le brouillage préjudiciable;
- 2° assurer la qualité technique du service;
- 3° optimiser le partage des radiofréquences;
- 4° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre; ou
- 5° réaliser un objectif d'intérêt général.

§ 1^{er}/2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.

Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement:

- 1° la sauvegarde de la vie humaine;
- 2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale;
- 3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ce réexamen.

- 1° schadelijke storing te vermijden;
- 2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;
- 3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik van de radiofrequenties;
- 4° een efficiënt spectrumgebruik te waarborgen; of
- 5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken.

§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatiediensten kunnen worden aangeboden op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radioregelgeving van de ITU.

Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang zoals, maar niet beperkt tot:

- 1° de veiligheid van het menselijk leven;
- 2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang;
- 3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.

§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant le 25 mai 2011 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après le 25 mai 2011, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.

Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue.

Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.

§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation.”;

3° le paragraphe 2 est complété par les mots “, eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement des investissements”.

Art. 25

Dans l'article 19 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}.

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, le mot “transférer” est remplacé par les mots “céder ou louer”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase commençant par les mots “L'Institut marque” et finissant par les mots “efficace et performante.” est remplacée par la phrase suivante:

“L'Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu'elle soit conforme aux exigences

§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn vóór 25 mei 2011 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na 25 mei 2011 geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.

Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd tot de vervaldatum of uiterlijk tot de in het eerste lid genoemde datum, waarbij de eerstvolgende datum wordt gekozen.

Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische-communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken.”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden “, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is”.

Art. 25

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “of te verhuren” ingevoegd tussen de woorden “over te dragen” en de woorden “voor radiofrequenties”;

b) in het eerste lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Het Instituut stemt” en eindigt met de woorden “van het radiofrequentiespectrum.”, vervangen als volgt:

“Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van

d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.”;

c) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L'Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.”;

d) l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“Sauf décision contraire de l'Institut, la cession ou la location d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation.”;

e) dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “ou la location” sont insérés entre les mots “la cession” et les mots “de droits d'utilisation”;

f) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1^{er} ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.”;

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1^{er}, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}.”.

Art. 26

Dans la même loi, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit:

een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.”;

c) een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

“Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.”;

d) het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“Behoudens een andersluidend besluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik.”;

e) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “of de verhuur” ingevoegd tussen de woorden “de overdracht” en de woorden “van gebruiksrechten”;

f) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden verleend voor een periode van tien jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren.”.

Art. 26

In dezelfde wet wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 19/1. L’Institut fixe les règles pour empêcher la thésaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l’exploitation effective des droits d’utilisation par leur titulaire. À cet effet, l’Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la limitation, le retrait ou l’obligation de vente d’un droit d’utilisation de radiofréquences.”

Art. 27

Dans l’article 20, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou à proroger les droits existants selon des modalités autres que celles prévues par lesdits droits,” sont insérés entre les mots “offerts au public” et les mots “l’Institut veille”;

2° au 2° les mots “ou à proroger ceux-ci” sont insérés entre les mots “droits d’utilisation” et les mots “soit communiquée”;

Art. 28

Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2 de la même loi, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit:

“Art. 24/1. L’Institut ne restreint ni ne retire de droits d’utilisation de radiofréquences avant l’expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés.”

Art. 29

Dans la même loi, l’intitulé du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“CHAPITRE III. L’utilisation partagée de sites, de l’infrastructure et d’autres éléments du réseau”.

Art. 30

Dans l’article 25, § 1^{er}, de la même loi, les mots “L’opérateur” sont remplacés par les mots “Afin de protéger l’environnement, la santé publique et la sécurité publique ou pour des raisons d’urbanisme ou d’aménagement, l’opérateur”.

“Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd. Daartoe kan het Instituut alle passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken.”

Art. 27

In artikel 20, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of waarbij de duur van bestaande rechten wordt verlengd op een andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden,” worden ingevoegd tussen de woorden “publiek worden aangeboden” en de woorden “zorgt het Instituut”;

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “of het verlengen van gebruiksrechten” ingevoegd tussen de woorden “van gebruiksrechten” en de woorden “met opgave van”.

Art. 28

In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 24/1. Het Instituut beperkt gebruiksrechten voor radiofrequenties niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen.”

Art. 29

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK III. Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen”.

Art. 30

In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “De operator stelt” vervangen door de woorden “Teneinde het milieu, de volksgezondheid, en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen stelt de operator”.

Art. 31

Dans l'article 27, § 1^{er}, de la même loi sont apportés les modifications suivantes:

1° les mots "auprès de l'Institut" sont insérés après les mots "est créée";

2° le mot "maximale" est inséré entre les mots "partagée" et "de ceux-ci".

Art. 32

Dans la même loi, l'intitulé de la section 2 du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

"Section 2. L'utilisation partagée d'autres sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau".

Art. 33

Dans l'article 28 de la même loi, les mots de la première phrase "d'autres sites que ceux mentionnés à la Section première" sont remplacés par les mots:

"1° d'autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{re}, à savoir des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1^{re}, ainsi que leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les trous de visite et les cabines de rue;

2° du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment et si c'est justifié en raison du fait que la duplication de ce type d'infrastructure serait du point de vue économique inefficace ou inexécutable au niveau physique."

Art. 34

Dans l'article 51 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut" sont remplacés par les mots "L'Institut";

Art. 31

In artikel 27, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "bij het Instituut" invoegen tussen de woorden "Er wordt" en de woorden "een databank";

2° het woord "maximaal" invoegen tussen de woorden "met het oog op het" en de woorden "gedeeld gebruik".

Art. 32

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

"Afdeling 2. Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen".

Art. 33

In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden "andere sites dan die vermeld in Afdeling 1" vervangen door de woorden:

"1° andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt en indien dit gerechtvaardigd is wegens het feit dat duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn."

Art. 34

In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut" worden vervangen door de woorden "Het Instituut kan";

b) les mots "et, si nécessaire, de garantir" sont insérés entre les mots "afin de promouvoir" et les mots "un accès approprié";

c) les mots "ou une interopérabilité des services," sont insérés entre les mots "un accès approprié" et les mots "conformément à";

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1^{er}, il peut notamment:

1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent aboutir;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;

3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.";

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est complétée par les mots "ou l'interopérabilité des services";

3° l'article est complété par les paragraphes 3 à 5 rédigés comme suit:

"§ 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu'ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.

§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu'un abonné appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l'accès par des appelants situés dans certaines zones géographiques, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à:

1° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la Communauté européenne;

2° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services de renseignements des autres États membres;

b) de woorden "en, waar nodig, ter waarborging," worden ingevoegd tussen de woorden "ingrijpen ter bevordering" en de woorden "van een passende toegang";

c) de woorden "of interoperabiliteit van diensten" worden ingevoegd tussen de woorden "van een passende toegang" en de woorden "overeenkomstig het";

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer:

1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten afgerond moeten worden;

2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;

3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.";

2° in paragraaf 2, eerste zin, worden de woorden "of interoperabiliteit van diensten" ingevoegd tussen de woorden "eind-tot-eindverbindingen" en de woorden "te verzekeren";

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 tot 5, luidende:

"§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.

§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen abonnee om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om:

1° diensten die gebruik maken van niet-geografische nummers binnen de Europese Gemeenschap toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de la Communauté européenne, quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans de numérotation nationaux des États membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.

§ 5. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants."

Art. 35

Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les mots "impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'interconnexion à conférer, qu'il estime appropriées" sont remplacés par les mots "constate que l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi".

Art. 36

Dans l'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci" sont abrogés;

b) les mots "de ces marchés pertinents" sont remplacés par les mots "des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation";

c) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots "effectivement concurrentiels." et la deuxième phrase qui commence par les mots "L'échange d'informations", rédigée comme suit:

3° alle in de Europese Gemeenschap toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnummeringsruimte en internationale universele gratis nummers.

§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden."

Art. 35

In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de woorden "verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie bepalen die het passend acht" vervangen door de woorden "vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen".

Art. 36

In artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan" worden opgeheven;

b) de woorden "van die relevante markten" worden vervangen door de woorden "van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgelijst in de Aanbeveling";

c) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden "daadwerkelijk concurrentieel zijn." en de tweede zin die aanvangt met de woorden "De informatie uitwisseling", luidende:

“Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne.”;

d) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Cette analyse de marchés est effectuée par l’Institut conformément aux articles 140 à 143/1:

a) dans les trois ans suivant l’adoption d’une précédente décision de l’Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu’à trois ans supplémentaires lorsque l’Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n’y a pas opposé d’objection dans le mois suivant cette notification;

b) dans les deux ans suivant l’adoption par la Commission européenne d’une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n’ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.

Lorsque l’Institut n’a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l’alinéa 2, il peut demander à l’ORECE une assistance en vue d’achever l’analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l’Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l’ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres conformément à l’article 141.”;

2° dans le paragraphe 2, le nombre “65” est remplacé par le nombre “65/1”;

3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “individuellement ou conjointement avec d’autres” sont insérés entre les mots “tout opérateur disposant” et les mots “d’une puissance significative”;

b) les mots “lui impose celles parmi” sont remplacés par les mots “décide d’imposer, de maintenir ou de modifier”;

c) le nombre “65” est remplacé par le nombre “65/1”;

d) dans le texte néerlandais, les mots “*diegene op*” sont abrogés;

e) les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren.”;

d) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1:

a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;

b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genotificeerd aan de Europese Commissie.

Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, kan het aan BEREK assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREK en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141.”;

2° in paragraaf 2 wordt het getal “65” vervangen door het getal “65/1”;

3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren” worden ingevoegd tussen de woorden “op die markt” en de woorden “over een sterke machtspositie”;

b) de woorden “legt hem” worden vervangen door de woorden “beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging”;

c) het getal “65” wordt vervangen door het getal “65/1”;

d) de woorden “diegene op” worden opgeheven;

e) het derde en het vierde lid worden vervangen als volgt:

“Lorsqu’un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu’ils permettent à l’opérateur puissant d’utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu’il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.

Dans ce cas, l’Institut décide, sans préjudice de l’application de l’alinéa 1^{er}, de l’imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l’article 64, qu’il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.”;

f) dans l’alinéa 5, les mots “au *Moniteur belge* et” sont abrogés;

4° dans les paragraphes 4 et 4/1, les mots “le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné” sont chaque fois remplacés par les mots “l’avis du Conseil de la concurrence n’est plus requis”;

5° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l’Institut effectue l’analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres États membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L’Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l’imposition, le maintien, la modification ou la suppression d’obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3.”.

Art. 37

Dans l’article 56 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Sans préjudice de la nécessité:” sont remplacés par les mots “L’Institut n’impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des

“Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.

In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60 en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen.”;

f) in het vijfde lid worden de woorden “in het *Belgisch Staatsblad* en” opgeheven;

4° in de paragrafen 4 en 4/1 worden de woorden “geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing ” telkens vervangen door de woorden “is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist”;

5° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3.”.

Art. 37

In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Onverminderd de noodzaak” worden vervangen door de woorden “Het Instituut legt geen van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op

opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité:";

b) dans le 3° les mots "de numérotation" sont insérés entre les mots "à l'espace" et les mots "téléphonique européen";

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° d'assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l'interopérabilité des services, ou d'encourager ou, le cas échéant, d'assurer un accès adéquat;";

d) dans le 7°, les mots "l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent" sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'Institut entend imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, il soumet cette demande pour approbation à la Commission européenne."

Art. 38

L'article 58 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu'ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que celles qu'ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires."

Art. 39

Dans l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

aan de operatoren die niet aangewezen zijn als beschikende over een sterke machtspositie op een relevante markt, onverminderd de noodzaak";

b) in de Franse tekst in de bepaling onder 3° worden de woorden "*de numérotation*" ingevoegd tussen de woorden "*à l'espace*" en de woorden "*téléphonique européen*";

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

"5° de eind-tot-eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen;";

d) in de bepaling onder 7° worden de woorden "legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikende over een sterke machtspositie op een relevante markt" opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62 wil opleggen, legt het dat verzoek voor toestemming voor aan de Europese Commissie."

Art. 38

Artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden."

Art. 39

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseaux, les modalités et conditions de fourniture et d’utilisation ainsi que les prix,” sont insérés entre les mots “certaines informations,” et les mots “définies par”;

2° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, dans l’alinéa 1^{er}, le mot “*Onverminderd*” est remplacé par le mot “*Niettegenstaande*”;

b) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “al. 2, 1°” sont remplacés par les mots “concernant l’accès de gros aux infrastructures de réseaux”;

c) dans l’alinéa 2, les mots “l’accès totalement dégroupé ou l’accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale,” sont remplacés par les mots “l’accès de gros aux infrastructures de réseaux”;

d) dans l’alinéa 2, les mots “le Roi, après avis de” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 5, l’alinéa premier est remplacé par ce qui suit:

“Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l’Institut.

Lorsque l’auteur de l’offre de référence souhaite la modifier, il en fait part préalablement à l’Institut. Celui-ci accepte ou refuse la modification souhaitée. Il peut également imposer les adaptations qu’il juge nécessaires.

L’offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible.”;

4° le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 40

Dans l’article 61 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est remplacé par ce qui suit:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “, zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkkennmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven,” ingevoegd tussen de woorden “bepaalde informatie” en de woorden “openbaar moeten”;

2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt het woord “Onverminderd” vervangen door het woord “Niettegenstaande”;

b) in het eerste lid worden de woorden “lid 2, 1°” vervangen door de woorden “aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur”;

c) in het tweede lid worden de woorden “volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk” vervangen door de woorden “groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur”;

d) in het tweede lid worden de woorden “de Koning, na advies van” opgeheven;

3° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.

Wanneer de auteur van het referentieaanbod dit wenst te wijzigen, brengt hij het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte. Dit laatste aanvaardt of weigert de gewenste wijziging. Het mag tevens de aanpassingen opleggen die het nodig acht.

Het referentieaanbod is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij toegankelijke website.”;

4° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 40

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

“1° d’accorder à des tiers l’accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l’accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l’accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l’offre de revente des lignes d’abonné;”;

b) au 6°, les mots “des ressources, y compris l’utilisation partagée de chemins de câbles, bâtiments ou pylônes” sont remplacés par les mots “des ressources associées”;

c) il est inséré un 10° rédigé comme suit:

“10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l’identité, à l’emplacement et à l’occupation de l’abonné.”;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “et d’accès concerné” sont remplacés par les mots “et/ou d’accès concerné, y compris la viabilité d’autres produits d’accès en amont, tels que l’accès aux gaines”;

b) au 3°, les mots “sans négliger les” sont remplacés par les mots “en tenant compte des investissements publics réalisés et des”;

c) le 4° est complété par les mots “, en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures”;

3° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. Lorsque l’Institut impose à un opérateur l’obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l’accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.

L’obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l’article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.”;

“1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierkeuze en/of carriervoorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken;”;

b) in de bepaling onder 6° worden de woorden “van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten” vervangen door de woorden “van bijbehorende faciliteiten aanbieden”;

c) een bepaling onder 10° wordt ingevoegd, luidende:

“10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten van de abonnee.”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “en toegang” vervangen door de woorden “en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgoten”;

b) in de bepaling onder 3° worden de woorden “rekening houdende met de aan de investering” vervangen door de woorden “rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering”;

c) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “, door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuur”;

3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen waaraan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang moeten voldoen, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.

De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.”;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Si les parties ne parviennent pas à se mettre d’accord pendant les négociations relatives à l’accès, l’Institut fixe” sont remplacés par les mots “L’Institut fixe”;

b) les mots “lorsque cela se justifie” sont insérés entre les mots “soit de sa propre initiative” et les mots “, soit à la demande”.

Art. 41

Dans l’article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L’Institut peut, conformément à l’article 55, paragraphes 3 et 4/1, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l’orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d’interconnexion et/ou d’accès, lorsqu’il ressort d’une analyse du marché que l’opérateur concerné peut, en l’absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finals.”;

b) l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque l’Institut impose une de ces obligations à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d’une prestation efficace.”;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Afin d’encourager l’opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l’Institut tient compte des investissements qu’il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d’investissement particulier.”;

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

4° in paragraaf 3, tweede lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut,” worden vervangen door de woorden “Het Instituut bepaalt,”;

b) de woorden “indien gerechtvaardigd” worden ingevoegd tussen de woorden “hetzij op eigen initiatief” en de woorden “, hetzij op verzoek”.

Art. 41

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, paragraphen 3 en 4/1, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kosten-toerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangstypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.”;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een operator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening.”;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Om investeringen door de operator in nieuwe generatienetwerken aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalbreng, waarbij alle risico’s die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.”;

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“L’Institut peut demander à l’opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l’Institut peut exiger l’adaptation des tarifs.”

Art. 42

L’article 63 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 43

Dans l’article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° le nombre “63” est remplacé par le nombre “62”;
- 2° le nombre “5” est remplacé par le nombre “4/1”;

Art. 44

L’article 65 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 45

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/1 rédigé comme suit:

“Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque l’Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 58 à 62 n’ont pas permis d’assurer une concurrence effective et que d’importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d’accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément aux dispositions de l’article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l’obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.

Cette entité économique fournit des produits et services d’accès à tous les opérateurs, y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l’aide des mêmes systèmes et procédés.

“Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.”

Art. 42

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 43

In artikel 64, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het getal “63” wordt vervangen door het getal “62”;
- 2° het getal “5” wordt vervangen door het getal “4/1”.

Art. 44

Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 45

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het bij wijze van uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelsniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.

Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan alle operatoren, met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdsperiode en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte:

1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};

2° une appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;

3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, sur l'opérateur, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels pour les consommateurs;

4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés.

§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants:

1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;

2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;

3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;

4° les règles visant à assurer le respect des obligations;

5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier pour les autres parties intéressées;

6° un programme de contrôle visant à assurer la conformité et comportant la publication d'un rapport annuel.

§ 4. À la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède

§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met:

1° elementen die het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigen;

2° een met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gegronde concurrentie;

3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, op de operator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen voor de consument;

4° een analyse van de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.

§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen:

1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;

2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;

3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de overeenkomstige stimulerende maatregelen;

4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;

5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ten behoeve van de overige belanghebbenden;

6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.

§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert

à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2."

Art. 46

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/2 rédigé comme suit:

"Art. 65/2. § 1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions "vente au détail", des produits d'accès parfaitement équivalents.

L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.

§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

À cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.

het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie."

Art. 46

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een andere eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen "kleinhandelsafdelingen", volledig gelijkwaardige toegangsproducten aan te bieden.

De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.

§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.

Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2."

Art. 47

Dans l'article 70 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "la demande" sont remplacés par les mots "la demande raisonnable";

b) au 2° le mot "téléphonique" est remplacé par les mots "de communication";

2° dans le paragraphe 2, les mots "et d'un accès fonctionnel à Internet à un prix similaire" sont insérés entre les mots "service téléphonique public de base" et les mots "via un raccordement".

Art. 48

Dans le titre IV, chapitre 1^{er}, section 2 de la même loi, il est inséré une sous-section 2/1, comportant l'article 72/1, rédigée comme suit:

"Sous-section 2/1. Cession des actifs

Art. 72/1. Lorsqu'un prestataire, désigné conformément à l'article 71 ou 163, a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l'Institut, afin de permettre à ce dernier d'évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.

Op basis van dit onderzoek legt het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143, verplichtingen op, handhaaft ze, wijzigt ze of trekt ze in.

§ 3. De juridisch en/of functioneel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft goedgekeurd."

Art. 47

In artikel 70 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "erom verzoekt" worden vervangen door de woorden "daartoe een redelijk verzoek indient";

b) in de bepaling onder 2° wordt het woord "telefoonnetwerk" vervangen door het woord "communicatienetwerk";

2° in paragraaf 2 worden de woorden "en over een functionele internettoegang tegen soortgelijke prijs" ingevoegd tussen de woorden "vaste basistelefoondienst" en de woorden "via een aansluiting".

Art. 48

In titel IV, hoofdstuk 1, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 2/1 ingevoegd die artikel 72/1 bevat, luidende:

"Onderafdeling 2/1. Overdracht van activa

Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 aangewezen aanbieder voornemens is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiva voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzonderlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.

Dans ce cas, l'Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l'article 71 de la loi.”

Art. 49

L'article 73 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 71.”

Art. 50

L'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007 et partiellement annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 74. § 1^{er}. La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon la procédure visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.

§ 3. Tout opérateur offrant aux consommateurs un service de communications électroniques accessible au public dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui

In dat geval kan het Instituut de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen.”

Art. 49

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71 aangewezen is.”

Art. 50

Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt:

“Art. 74. § 1. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.

De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begunstigden van een operator die niet volgens de in het eerste lid beoogde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.

§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut

a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er} sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux, fournit cette composante pour une durée de cinq années.

Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}."

Art. 51

Dans la même loi, il est inséré un article 74/1 rédigé comme suit:

"Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire, il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.

§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

§ 3. L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture de la composante sociale du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique

zijn voornemen heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide, verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.

De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte.

De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigen van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid."

Art. 51

In dezelfde wet wordt een artikel 74/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder, vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.

§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk op 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van het sociale element van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie

et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. L'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.

Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.

Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.

Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.

Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.

Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.”

Art. 52

Dans la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre 4 est remplacé par ce qui suit:

alsook zijn marktaandeel op de markt voor openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 4. Er wordt een fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend, te vergoeden. De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren die het sociale element van de universele dienst aanbieden.

De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten.

De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van openbare elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.

De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-communicatienetwerk via hetwelk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.”

Art. 52

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 4 vervangen als volgt:

“Section 4. De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d’autres points d’accès aux services publics de téléphonie vocale”.

Art. 53

Dans l’article 75 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “postes téléphoniques publics” sont chaque fois remplacés par les mots “postes téléphoniques payants publics ou d’autres points d’accès aux services publics de téléphonie vocale”;

b) la phrase est complétée par les mots “, afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d’autres points d’accès, d’accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services”;

3° l’article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. L’Institut peut décider que les obligations visées au paragraphe 1^{er} imposées à un opérateur peuvent être partiellement ou totalement levées s’il a l’assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l’Institut procède à une consultation selon les modalités de l’article 139.”.

Art. 54

Dans l’article 76, § 1^{er}, de la même loi, les mots “Le Roi” sont remplacés par les mots “Si l’Institut décide d’imposer à un opérateur la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics, le Roi”.

Art. 55

L’article 78 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux

“Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 53

In artikel 75 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “openbare telefoons” worden telkens vervangen door de woorden “openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor eindgebruikers met een handicap en de kwaliteit van de diensten”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Het Instituut kan besluiten dat de in de eerste paragraaf bedoelde verplichtingen die aan een operator worden opgelegd geheel of gedeeltelijk worden opgeheven indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.”.

Art. 54

In artikel 76, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “De Koning bepaalt” vervangen door de woorden “Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons op te leggen, bepaalt de Koning”.

Art. 55

Artikel 78 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de

articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 76, § 2 ou 3."

Art. 56

Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139."

Art. 57

L'article 85 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 80, § 2 ou 3."

Art. 58

Dans l'article 86 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de rendre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139."

artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen."

Art. 56

In artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139."

Art. 57

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen."

Art. 58

In artikel 86 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien de verplichtingen in paragraaf 1 op te leggen aan een operator indien Hij de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te geven houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139."

Art. 59

L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2 ou 3.”

Art. 60

Dans l'article 100 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot “septembre” est remplacé par le mot “août”;

2° dans l'alinéa 2, le mot “novembre” est remplacé par le mot “décembre”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.”

Art. 61

Dans l'article 101, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “à l'exception de la composante sociale,” sont abrogés;

2° l'alinéa est complété par les mots “à condition que l'Institut ait établi l'existence d'une charge injustifiée pour le prestataire concerné”.

Art. 62

L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

Art. 59

Artikel 91 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen.”

Art. 60

In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “september” vervangen door het woord “augustus”;

2° in het tweede lid wordt het woord “november” vervangen door het woord “december”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefoniemarkt.”

Art. 61

In artikel 101, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “behoudens het sociale element” worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden “op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld”.

Art. 62

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“L’Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives.”.

Art. 63

Dans la même loi, l’intitulé du chapitre 2 du titre 4 est remplacé par ce qui suit:

“CHAPITRE II. Des services d’intérêt public”.

Art. 64

Dans le texte néerlandais, dans l’article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot “*bescherming*” est remplacé par le mot “*verdediging*”.

Art. 65

Dans l’article 107 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 25 avril 2007, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d’urgence.

Le Roi peut, après avis de l’Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l’alinéa 1^{er}.

Le Roi peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises qui fournissent des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment, informer les abonnés de toute modification d’accès aux services d’urgence ou aux informations concernant la localisation de l’appelant dans le service auquel ils ont souscrit.

Avant d’imposer toute obligation, le Roi peut, s’il le juge approprié, promouvoir des mesures d’autorégulation ou de co-régulation.

“Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijld in kennis van de universele-dienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen.”.

Art. 63

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 2 van titel 4 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK II. Diensten van algemeen belang”.

Art. 64

In artikel 106, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord “*bescherming*” vervangen door het woord “*verdediging*”.

Art. 65

In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 20 juli 2006, 25 april 2007, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De ondernemingen die openbare telefoon-diensten aanbieden, nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alle nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

De Koning kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, onder meer verplichten om abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.

Voordat enige verplichting wordt opgelegd, kan de Koning, indien Hij dat gepast acht, zelfregulerende of mederegulerende maatregelen bevorderen.

Les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique, prennent le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures raisonnables et nécessaires, y compris préventives, pour favoriser un accès ininterrompu aux services d'urgence.

Les opérateurs concernés fournissent en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents - les informations relatives à la localisation de l'appelant aux centraux de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, dès que l'appel leur parvient. L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et à la fiabilité des informations de localisation de l'appelant fournies.

Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut définit la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès.”;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “dans la mesure où cela est techniquement faisable” sont abrogés;

b) deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3:

“Les coûts d'investissement et d'exploitation relatifs aux bases de données des données d'identification de l'appelant et aux lignes d'accès utilisées par les services d'urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies aux services d'urgence offrant de l'aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être

De ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alle redelijke en nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te bevorderen.

De betrokken operatoren leveren in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatienetwerken leveren de locatiegegevens over de oproeper aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, zodra deze de oproep ontvangen. Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de oproeper.

Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, bepaalt het Instituut de wijze waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden.”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “, voorzover dat technisch haalbaar is,” opgeheven;

b) tussen het tweede en het derde lid, worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te raadplegen, komen ten laste van de operatoren.

Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees, moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken

au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur”;

3° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 66

Dans la même loi, il est inséré un article 107/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. Un fonds pour les services d’urgence offrant de l’aide sur place est créé en vue de leur rembourser, ainsi qu’à l’organisation qui est chargée par les pouvoirs publics d’exploiter leurs centrales de gestion, les coûts visés au paragraphe 2. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l’Institut.

Les obligations contenues dans cet article sont également d’application lorsque les centrales de gestion des services d’urgence offrant de l’aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics ou lorsque les coûts sont supportés par cette organisation.

§ 2. Lorsqu’à la suite de l’application par un opérateur d’une technique ou technologie sur son réseau, son service ou sur une base de données visée à l’article 107, § 2, les centrales de gestion des services d’urgence offrant de l’aide sur place ne sont plus en mesure de traiter les données visées à l’article 107, § 2, alinéa 1^{er}, ou les messages visés à l’article 107, § 2/1, cet opérateur supporte les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent à nouveau traiter ces données ou messages ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Lorsqu’en vertu d’une nouvelle disposition réglementaire, les opérateurs offrant un service de communications électroniques déterminé sont tenus pour la première fois de fournir les données visées à l’article 107, § 2, alinéa 1^{er}, aux centrales de gestion des services d’urgence offrant de l’aide sur place, ou sont tenus de les fournir sous d’autres conditions, ces opérateurs supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter ces données ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Les opérateurs concernés par la mise en œuvre de l’article 107, § 2/1, supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales des centrales de gestion qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter

nooddienst, ten minste gelijk zijn aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden”;

3° de paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

Art. 66

In dezelfde wet wordt een artikel 107/1 ingevoegd, luidende:

“§ 1. Er wordt een fonds opgericht voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, bestemd om deze diensten alsook de organisatie die door de overheid wordt belast om de beheerscentrales ervan te exploiteren, de in paragraaf 2 bedoelde kosten terug te betalen. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De verplichtingen vervat in dit artikel zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast of wanneer de kosten door deze organisatie worden gedragen.

§ 2. Wanneer na de toepassing door een operator van een techniek of technologie op zijn netwerk, zijn dienst of op een in artikel 107, § 2 bedoelde databank, de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, niet langer in staat zijn om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens of de in artikel 107, § 2/1, bedoelde berichten te behandelen, draagt deze operator de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn opdat deze laatste opnieuw deze gegevens of berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Wanneer krachtens een nieuwe regelgevende bepaling de operatoren die een bepaalde dienst voor elektronische communicatie aanbieden, voor de eerste keer verplicht worden om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens te verstrekken aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, of verplicht worden om deze op een andere manier te verstrekken, dragen deze operatoren de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn, opdat deze laatste deze gegevens kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

De operatoren die onder de toepassing van artikel 107, § 2/1, vallen, dragen de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die nodig zijn opdat deze laatste de in dat artikel be-

les messages visés à cet article, ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Pour l'application des alinéas 1^{er} à 3 du présent paragraphe, les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement qui peuvent être directement attribués aux adaptations de ces interfaces centrales et sur les coûts d'exploitation qui peuvent être directement attribués au maintien en service de ces adaptations.

Dans cet article, il faut entendre par coûts d'investissement tous les coûts supportés par les services d'urgence suite à l'affectation des moyens humains ou matériels, qui sont nécessaires à la planification, l'implémentation et aux tests de l'adaptation de l'interface centrale. Il faut entendre par coûts d'exploitation tous les coûts opérationnels, y compris les coûts d'entretien, qui sont supportés par les services d'urgence et qui sont nécessaires pour garantir le fonctionnement de l'adaptation de l'interface centrale de manière permanente.

Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés par l'Institut.

§ 3. Pour chaque adaptation aux interfaces centrales des centrales de gestion qui donne lieu à un remboursement par le fonds, les coûts de cette adaptation ou de maintien en service de cette adaptation sont répartis entre les opérateurs impliqués par l'adaptation concernée proportionnellement au nombre d'utilisateurs finals actifs auxquels chacun d'entre eux a offert le service de communications électroniques concerné par l'adaptation au 1^{er} septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés par les services d'urgence.

Lorsque le service de communications électroniques concerné n'était offert par aucun opérateur concerné à cette date, le nombre d'utilisateurs finals actifs est calculé au 1^{er} septembre de l'année suivante.

Par utilisateurs finals actifs, il faut entendre tous les utilisateurs finaux qui pendant les six mois précédents une date déterminée, ou pendant une partie de ces six mois, pouvaient faire usage du service concerné.

§ 4. Les frais de gestion du fonds sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 3. Ces frais sont remboursés par le fonds à l'Institut.

doelde berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Voor de toepassing van het eerste tot derde lid van deze paragraaf, hebben de door de operatoren te dragen kosten, behalve de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel betrekking op de investeringskosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de aanpassingen aan deze centrale interfaces en op de exploitatiekosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de instandhouding van deze aanpassingen.

In dit artikel worden onder investeringskosten begrepen alle kosten die door de nooddiensten worden gedragen, door menselijke of materiële middelen te besteden en die nodig zijn voor het plannen, implementeren en testen van de aanpassing van de centrale interface. Onder exploitatiekosten worden alle operationele kosten, inclusief onderhoudskosten, begrepen die door de nooddiensten worden gedragen en die nodig zijn om de werking van de aanpassing van de centrale interface blijvend te garanderen.

Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde kosten.

§ 3. Voor elke aanpassing aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die aanleiding geeft tot een terugbetaling door het fonds, worden de kosten voor deze aanpassing of instandhouding van deze aanpassing verdeeld onder de operatoren die betrokken zijn bij de aanpassing in kwestie in verhouding tot het aantal actieve eindgebruikers aan wie elk van hen de elektronische-communicatiedienst waarop de aanpassing slaat heeft aangeboden op 1 september van het jaar waarin deze kosten door de nooddiensten zijn gemaakt.

Wanneer de betrokken elektronische-communicatiedienst door geen enkele betrokken operator werd aangeboden op die datum, wordt het aantal actieve eindgebruikers berekend op 1 september van het volgende jaar.

Onder actieve eindgebruikers wordt verstaan alle eindgebruikers die gedurende de zes maanden die voorafgingen aan een bepaalde datum, of gedurende een deel van die zes maanden, gebruik konden maken van de betreffende dienst.

§ 4. De beheerskosten van het fonds worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, in verhouding tot hun bijdrage bepaald in paragraaf 3. Deze kosten worden door het fonds terugbetaald aan het Instituut.

Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.

§ 5. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds.

Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur la base des principes établis par le Roi. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation."

Art. 67

Dans l'article 108 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "ayant pour objet la fourniture d'un raccordement et/ou l'accès à un réseau téléphonique public est matériellement mis à la disposition de l'abonné et" sont remplacés par les mots "ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public";

b) les mots "sous une forme claire, détaillée et aisément accessible" sont insérés après les mots "les informations suivantes";

c) les b) et c) sont remplacés par ce qui suit:

"b) les services fournis, notamment:

— si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;

— l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation;

Onder beheerskosten worden alle kosten verstaan die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds.

De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en transparante wijze, de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie."

Art. 67

In artikel 108 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "om een aansluiting en/of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk te leveren wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en" worden vervangen door de woorden "tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatienetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten";

b) de woorden "in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm" worden ingevoegd na de woorden "de volgende inlichtingen";

c) de bepalingen onder b) en c) worden vervangen als volgt:

"b) de verstrekte diensten met name:

— het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de oproeper zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;

— informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen,

tion, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;

— les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;

— l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;

— les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;

— toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;

c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées;"

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots "bijzonderheden van" sont remplacés par les mots "het detail van de toegepaste";

e) le d) est complété par les mots " , les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement";

f) le e) est complété par les mots "y compris:

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants:

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux si l'acquisition

indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;

— de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;

— informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting wordt verzaagd of oververzadigd, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;

— het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop met deze diensten contact kan worden opgenomen;

— alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;

c) in geval van een verplichting krachtens artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;"

d) in de bepaling onder d) worden de woorden "bijzonderheden van" vervangen door de woorden "het detail van de toegepaste";

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden " , aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode";

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden "inclusief:

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot

d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux; le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de vingt-quatre mois;

g) dans le f), les mots "les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints" sont remplacés par les mots "il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b)";

h) il est inséré un h) et un i) rédigés comme suit:

"h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité.";

"i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques;"

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.";

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit:

"§ 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 111/3, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M, par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur:

1° ait préalablement averti le consommateur ou l'abonné concerné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à

eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;

g) in de bepaling onder f) worden de woorden "contractueel overeengekomen kwaliteitsniveaus van de dienst" vervangen door de woorden "de elementen vermeld in b)";

h) een bepaling onder h) en een bepaling onder i) worden ingevoegd, luidende:

"h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden.";

"i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische-communicatiediensten;"

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.";

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

"§ 1/1. Onverminderd artikel 111/3, kan het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaandelijk de betrokken consument of abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te

tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué au consommateur ou à l'abonné concerné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit du consommateur ou de l'abonné concerné.”;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur” sont remplacés par les mots “du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des conditions contractuelles” sont remplacés par les mots “d'une clause du contrat conclu”;

c) dans l'alinéa 2, les mots “, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation” sont abrogés;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder vingt-quatre mois.

Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de douze mois.”.

Art. 68

Dans l'article 109 de la même loi, les mots “du service téléphonique accessible au public,” sont remplacés

allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken consument of abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken consument of abonnee heeft bekomen.”;

3° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument” vervangen door de woorden “van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming”;

b) in het eerste lid worden de woorden “in de contractuele voorwaarden” vervangen door de woorden “aan een beding van het afgesloten contract”;

c) in het tweede lid worden de woorden “, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging” opgeheven;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan vierentwintig maanden bedragen.

Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van twaalf maanden af te sluiten.”.

Art. 68

In artikel 109 van dezelfde wet worden de woorden “van de openbare telefoniedienst” vervangen door de

par les mots “facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d’un contrat”.

Art. 69

Dans l’article 110 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2005, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, à l’exception des numéros pour des services M2M” sont insérés entre les mots “avec un maximum de cinq numéros” et les mots “une facture détaillée de base”;

b) le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Cet article ne déroge pas aux droits des personnes concernées par le traitement des données, octroyés par l’article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel.”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu’ils ont reçue.”

Art. 70

Dans la même loi, il est inséré un article 110/1 rédigé comme suit:

“Art. 110/1. Sans préjudice de l’article 110, § 4, l’abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l’informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l’opérateur, en tenant compte de son profil de consommation. La demande d’information doit pouvoir être introduite de manière simple, et l’opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum.”.

Art. 71

L’article 111 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

woorden “aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst”.

Art. 69

In artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 18 mei 2009 en 31 mei, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten” worden tussen de woorden “met een maximum van vijf nummers” en de woorden “gratis een gespecificeerde basisfactuur” ingevoegd;

b) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Dit artikel laat de rechten van de betrokkene(n) bij de verwerking, toegekend door artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, onverlet.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De abonnees kunnen, op éénvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben.”

Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 110/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken.”.

Art. 71

Artikel 111 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux, par plan tarifaire, des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;
- 3° les prix et les tarifs pratiqués;
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.

Les opérateurs communiquent à l'Institut les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente. La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'utilisateur final et est ensuite jointe au contrat.

Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finals d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

“Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers, per tariefplan, vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.

De operatoren delen aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt. De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en eindgebruiker voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract.

De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

À cet effet, chaque opérateur introduit ses plans tarifaires, c'est-à-dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}."

Art. 72

Dans la même loi, il est inséré un article 111/1 rédigé comme suit:

"Art. 111/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;

2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;

3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et

4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés."

Daartoe voert iedere operator zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator het Instituut een volledige beschrijving van het nieuwe tariefplan of wijziging ervan en een elektronische verwijzing naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.

Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten."

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 111/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/1. Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten verplichten om, onder andere:

1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;

2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen;

3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en

4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld."

Art. 73

Dans la même loi, il est inséré un article 111/2 rédigé comme suit:

“Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l’Institut, les méthodes techniques, les délais d’exécution et les obligations de fourniture d’informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu’un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l’exécution du transfert ainsi qu’aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals.

§ 2. L’activation d’un service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d’un service d’accès à l’Internet ou d’un numéro par un opérateur sans l’accord exprès préalable écrit de l’utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d’accès à l’Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d’un service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible:

1° moyennant l’accord exprès et préalable de l’utilisateur final;

2° quand l’utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l’utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d’une présélection ou d’un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l’opérateur d’accès est possible:

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l’alinéa 2, 1°;

2° moyennant l’accord exprès préalable écrit de l’utilisateur final, et après la remise d’une information claire

Art. 73

In dezelfde wet wordt een artikel 111/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers.

§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke voorafgaande, schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk:

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk:

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van

au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.”

Art. 74

Dans la même loi, il est inséré un article 111/3 rédigé comme suit:

“Art. 111/3. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à

claire information over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdienst voor telecommunicatie.

De Ombudsdienst voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.”

Art. 74

In dezelfde wet wordt een artikel 111/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/3. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe

décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M, pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), dernier tiret."

Art. 75

L'article 112 de la même loi, abrogé par la loi du 6 avril 2010, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut. Par défaut, un plafond est fixé par l'Institut."

strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), laatste streepje."

Art. 75

Artikel 112 van dezelfde wet, opgeheven bij wet van 6 april 2010, wordt hersteld als volgt:

"Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische-communicatiediensten te beheersen, waaronder kosteloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen, te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut. Standaard wordt door het Instituut een bovengrens bepaald."

Art. 76

L'article 113 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 3. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.

§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d'une ligne du réseau.

Art. 76

Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREK ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

§ 5. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting verzadigd of overbelast wordt.

Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

L'Institut dispose d'un délai d'un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu'après avoir tenu compte de ces observations.

§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants:

1° les modes les plus communs d'utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu'ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et

2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services de communications électroniques.”

Art. 77

Dans la même loi, il est inséré un article 113/1 rédigé comme suit:

“Art. 113/1. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

Il supervise la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.

Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.

§ 6. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe abonnees communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:

1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische-communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische-communicatiediensten.”

Art. 77

In dezelfde wet wordt een artikel 113/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 113/1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l'accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.”.

Art. 78

Dans la même loi, il est inséré un article 113/2 rédigé comme suit:

“Art. 113/2. Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs aux abonnés en cas d'interruption du service.”.

Art. 79

L'article 114 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 114. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.

Le fournisseur de logiciels pour les communications électroniques prend également ces mesures.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} que prennent les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public, lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à:

— garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.”.

Art. 78

In dezelfde wet wordt een artikel 113/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 113/2. De Koning kan, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels bepalen met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren in geval van een onderbreking van de dienst aan hun abonnees moeten betalen.”.

Art. 79

Artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 114 § 1. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, treffen de passende technische en organisatorische maatregelen om de risico's voor de veiligheid van hun netwerken of diensten goed te beheersen, eventueel samen wat de veiligheid van het netwerk betreft. Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval:

— wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;

— protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et

— assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.

L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.

§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour:

1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;

2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public fournis via leur réseau en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent gratuitement à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients.”

Art. 80

Dans la même loi, il est inséré un article 114/1 rédigé comme suit:

“Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les

— opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en

— een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.

§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om:

1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;

2° de beschikbaarheid van openbare telefoondiensten verstrekt over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen in geval het netwerk uitvalt of ingeval van overmacht.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, bieden hun abonnees kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht.”

Art. 80

In dezelfde wet wordt een artikel 114/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere

entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écartier, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en en indiquant le coût probable.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa.

Le cas échéant, l'Institut en informe les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.

Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.

§ 3. En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai l'Institut de la violation de données à caractère personnel. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation.

La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.

maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.

§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, stellen het Instituut onverwijld in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact heeft op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke hypothetische gevallen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.

In voorkomend geval brengt het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatienetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending van openbaar nut acht.

Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.

§ 3. In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatiedienst in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt het Instituut onverwijld in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens. Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijld van de inbreuk in kennis.

Kennisgeving van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat zij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.

Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.

La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à l'Institut décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.

§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin."

Art. 81

Dans la même loi, il est inséré un article 114/2 rédigé comme suit:

"Art. 114/2. § 1^{er}. L'Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises

Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, na te hebben onderzocht of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.

In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan het Instituut bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.

§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt.

De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf werden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens."

Art. 81

In dezelfde wet wordt een artikel 114/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aan-

fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l'application des articles 114 et 114/1.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l'intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.

À la demande de l'Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou l'Institut lui-même. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l'Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l'entreprise.

Les dispositions de ce paragraphe sont également d'application à l'article 106, § 2."

Art. 82

Dans l'article 115 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° le texte actuel formera l'alinéa 1^{er};
- 2° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:
 - a) au 1° les mots "et services prioritaires définis par le Roi après avis de l'Institut" sont abrogés;
 - b) il est inséré un 1°/1 rédigé comme suit:

"1°/1 utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut;"
- 3° l'article est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

"Les opérateurs garantissent que le temps de levée d'un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les

bieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.

§ 2. De ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.

Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of het Instituut zelf. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.

De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2."

Art. 82

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° de bestaande tekst zal het eerste lid vormen;
- 2° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
 - a) in de bepaling onder 1° worden de woorden "en prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald" opgeheven;
 - b) een bepaling onder 1°/1 wordt ingevoegd, luidende:

"1°/1 prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;"
- 3° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende:

"De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen

personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 1^o/1 et 2^o, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 1^o/1 et 2^o font également l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103.”

Art. 83

Dans l'article 117 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L'Institut”;

b) les mots “, après avis de l'Institut,” sont abrogés;

c) les mots “utilisateurs finals” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

d) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques”;

2^o dans l'alinéa 2, le mot “ministre” est remplacé par le mot “Roi”.

Art. 84

Dans l'article 118 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L'Institut”;

2^o les mots “, après avis de l'Institut,” sont abrogés;

3^o les mots “abonnés” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

4^o les mots “réseau téléphonique public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”.

vermeld in het eerste lid, 1^o, 1^o/1 en 2^o, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijs-toeslag voor de begunstigen.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1^o, 1^o/1 en 2^o vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103.”

Art. 83

In artikel 117 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

b) de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

c) het woord “eindgebruikers” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

d) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische communicatienetwerken”;

2^o in het tweede lid wordt het woord “minister” vervangen door het woord “Koning”.

Art. 84

In artikel 118 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

2^o de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

3^o het woord “abonnees” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

4^o de woorden “openbaar telefoonnetwerk” worden vervangen door de woorden “openbaar elektronische communicatienetwerk”.

Art. 85

L'article 120 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 120. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut et de la Commission d'éthique pour les télécommunications.”

Art. 86

Dans l'article 121 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut,” sont insérés entre les mots “Le Roi fixe” et les mots “les conditions selon”;

b) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public”;

2° dans le paragraphe 2 les mots “sur tout ou partie du territoire” sont remplacés par les mots “sur une partie du territoire”;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1^{er} sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des États membres.”

Art. 87

Dans le titre IV, chapitre III, section 1^{re} de la même loi, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article 121/4, rédigée comme suit:

Art. 85

Artikel 120 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, worden vastgesteld.”

Art. 86

In artikel 121 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “, na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut,” worden ingevoegd tussen de woorden “De Koning stelt” en de woorden “de voorwaarden vast”;

b) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare telefoondiensten”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “op het gehele grondgebied of een deel ervan” vervangen door de woorden “op een deel van het grondgebied”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken.”

Art. 87

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die artikel 121/4 bevat, luidende:

“Sous-section 5. Mesures pour les utilisateurs finals handicapés.

Art. 121/4. § 1^{er}. L'Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés:

1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals, c'est-à-dire adaptés à leur handicap;

2° profitent du choix d'opérateurs et de services dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals.

§ 2. L'Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés aient un accès aux services d'urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres utilisateurs finals grâce à des moyens techniques adaptés à leur handicap.”

Art. 88

Dans l'article 125, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 4° les mots “sur ordre d'un juge d'instruction et/ou” sont insérés entre les mots “accomplis par l'Institut” et les mots “dans le cadre de”;

2° le 5° est complété par les mots “et ne concernent pas l'écoute de communications”;

3° sont insérés les 5°/1 et 5°/2 rédigés comme suit:

“5°/1: lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l'économie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;

5°/2 lorsque les actes sont accomplis par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat ou à la demande de l'un d'eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;”.

Art. 89

L'article 127 de la même loi est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit:

“Onderafdeling 5. Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap.

Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap:

1° een toegang kunnen hebben tot openbare elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers, dit wil zeggen aangepast aan hun handicap;

2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.

§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers dankzij aan hun handicap aangepaste technische middelen.”.

Art. 88

In artikel 125, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 4° worden de woorden “op bevel van de onderzoeksrechter en/of” ingevoegd tussen de woorden “door het Instituut worden gesteld” en de woorden “in het kader van”;

2° de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden “en niet het afluisteren van communicaties betreffen”;

3° de bepalingen onder 5°/1 en 5°/2 ingevoegd, luidende:

“5°/1: wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de minister die de economie onder zijn bevoegdheden heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot opsporing en niet het afluisteren van communicaties betreffen;

5°/2 wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoeksopdrachten en niet het afluisteren van communicaties betreffen;”.

Art. 89

Artikel 127 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. Chaque opérateur établit, sur la base du paragraphe 1^{er}, une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.”.

Art. 90

Dans l'article 129 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “L'utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage des informations ou pour accéder aux informations” sont remplacés par les mots “Le stockage d'informations ou l'obtention de l'accès à des informations déjà”;

b) les mots “utilisateur final” sont chaque fois remplacés par le mot “utilisateur”;

c) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° l'abonné ou l'utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1°.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application pour l'enregistrement technique des informations ou de l'accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser l'envoi d'une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service demandé expressément par l'abonné ou l'utilisateur final lorsque c'est strictement nécessaire à cet effet.”;

3° dans l'alinéa 3, les mots “L'absence de refus” sont remplacés par les mots “Le consentement”;

4° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité aux abonnés ou utilisateurs finals de retirer le consentement de manière simple.”.

“§ 6. Elke operator zet een interne procedure op voor de afhandeling van verzoeken om toegang tot persoonsgegevens van gebruikers op grond van paragraaf 1. Hij verstrekt op verzoek aan het Instituut gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke motivering en zijn antwoord.”.

Art. 90

In artikel 129 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Het gebruik van elektronische communicatienetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die” worden vervangen door de woorden “De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die reeds”;

b) het woord “eindgebruiker” wordt telkens vervangen door het woord “gebruiker”;

c) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° de abonnee of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenkomstig de bepalingen in 1°.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Het eerste lid is niet van toepassing voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of een uitdrukkelijk door de abonnee of eindgebruiker gevraagde dienst te leveren wanneer dit hiervoor strikt noodzakelijk is.”;

3° in het derde lid worden de woorden “Een gebrek aan weigering” vervangen door de woorden “De toestemming”;

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De verantwoordelijke voor de verwerking biedt de abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.”.

Art. 91

Dans l'article 131 de la même loi, les mots "pour autant que ce soit techniquement et opérationnellement possible pour l'opérateur" sont abrogés.

Art. 92

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 133/1 rédigé comme suit:

"Art. 133/1. L'Institut peut adopter des mesures afin d'assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des articles 113 à 114/2 et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la fourniture de services impliquant des flux de données transfrontaliers.

L'Institut fournit à la Commission européenne, deux mois avant l'adoption de ces mesures, un résumé des raisons sur lesquelles son intervention se fonde, les mesures envisagées et la démarche proposée. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires et recommandations de la Commission européenne lorsqu'il prend une décision concernant ces mesures."

Art. 93

Dans l'article 134 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le ministre fixe, sur proposition de l'Institut, les frais liés au traitement d'un dossier individuel. Les frais sont supportés par le prestataire de services, s'il est sanctionné. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l'Institut.";

2° l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

"§ 4. Si le contrevenant omet de payer l'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications et/ou les frais de dossier dus dans le délai fixé par la Commission d'éthique, le secrétariat transmet la décision de la Commission d'éthique pour les télécommunications à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement. Cette Administration peut agir

Art. 91

In artikel 131 van dezelfde wet worden de woorden "voor zover dit technisch en operationeel mogelijk is voor de operator" opgeheven.

Art. 92

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 133/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen aannemen om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de artikelen 113 tot 114/2 en 122 tot 133, en om geharmoniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie twee maanden voor het aannemen van deze maatregelen een samenvatting van de redenen voor het optreden, de geplande maatregelen en de voorgestelde aanpak. Het Instituut houdt bij het aannemen van het besluit over de maatregelen zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie."

Art. 93

In artikel 134, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier. De kosten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt. In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut.";

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Indien de overtreder nalaat de door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie opgelegde administratieve geldboete en/of de verschuldigde dossierkosten te betalen binnen de door de Ethische Commissie vastgestelde termijn, zendt het secretariaat de beslissing van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie door aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het

par voie de contrainte, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Toutes les sommes payées ou recouvrées à titre d'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications sont versées au Trésor. Les frais de dossier recouverts sont versés à l'Institut.”

Art. 94

Dans l'article 134/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2001, les mots “ou son remplaçant” sont à chaque fois insérés après les mots “le président”.

Art. 95

L'article 135 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, est abrogé.

Art. 96

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 135/1 rédigé comme suit:

“Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l'ensemble des appels à destination et en provenance de l'espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu'ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d'autres États membres.”

Art. 97

Dans l'article 137 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l'Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de:

oog op invordering. Deze Administratie kan optreden bij dwangbevel, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Alle sommen betaald of ingevorderd ten titel van administratieve geldboete opgelegd door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie worden in de Schatkist gestort. De ingevorderde dossierkosten worden gestort aan het Instituut.”

Art. 94

In artikel 134/1, § 1, van dezelfde wet, ingesteld bij de wet van 31 mei 2011, worden de woorden “of diens plaatsvervanger” telkens ingevoegd na de woorden “de voorzitter”.

Art. 95

Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 96

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoondiensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummeringsruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.”

Art. 97

In artikel 137 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor:

1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de:

- a) l'article 29;
- b) la contribution financière pour le service universel;
- c) l'article 30;
- d) l'utilisation efficace et effective des fréquences;
- e) l'utilisation efficace et performante des numéros;

2° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu'une plainte est reçue, lorsque l'Institut a des raisons de penser qu'une condition n'est pas respectée ou lorsque l'Institut mène une enquête de sa propre initiative;

3° procéder au traitement et à l'évaluation des demandes d'octroi de droits d'utilisation;

4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;

5° poursuivre des objectifs statistiques précis;

6° réaliser une étude de marché;

7° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;

8° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché."

Art. 98

Dans l'article 141 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} devient le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van:

- a) artikel 29;
- b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;
- c) artikel 30;
- d) het efficiënte en daadwerkelijke gebruik van de frequenties;
- e) het efficiënte en doelmatige gebruik van de nummers;

2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;

3° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;

4° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;

5° duidelijk omschreven statistische doeleinden;

6° marktonderzoek;

7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;

8° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.

De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt."

Art. 98

In artikel 141 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt paragraaf 1;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le 7°, les mots “sans délai” sont abrogés;

b) dans le 7°, les mots “, l’ORECE” sont insérés entre les mots “la Commission européenne” et les mots “et les autorités réglementaires nationales”;

c) les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° l’article est complété par les paragraphes 2 à 4, rédigés comme suit:

“§ 2. L’Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l’ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l’article 143, § 2 ou à l’article 143/1, § 4, l’Institut entame une consultation publique conformément à l’article 140 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et à l’ORECE.”

Art. 99

Dans l’article 142 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “, à l’ORECE” sont insérés entre les mots “Commission européenne” et les mots “et aux autorités”;

2° l’article est complété par la phrase suivante:

“Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141.”

Art. 100

L’article 143 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 143. § 1^{er}. Lorsque le projet de décision de l’Institut visé à l’article 141, paragraphe 1^{er}:

a) est susceptible d’avoir une incidence sur les échanges entre les États membres et tend à:

a) in de bepaling onder 7° wordt het woord “onverwijd” opgeheven;

b) in de bepaling onder 7° wordt het woord “, BEREC” ingevoegd tussen de woorden “de Europese Commissie” en de woorden “en de nationale regelgevende instanties”;

c) het tweede tot vierde lid worden opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 4, luidende:

“§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die het binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing zijn toegezonden door de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.

§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van BEREC.”

Art. 99

In artikel 142 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “, van BEREC” worden ingevoegd tussen de woorden “Europese Commissie” en de woorden “en van de nationale regelgevende instanties”;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin:

“Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141.”

Art. 100

Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1:

a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au marché unique ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit communautaire, l'Institut retarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.

§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.”

Art. 101

Dans la même loi, il est inséré un article 143/1 rédigé comme suit:

“Art. 143/1. § 1^{er}. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut retarde sa décision de trois mois supplémentaires.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs visés aux articles 5 à 8, tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de pratiques réglementaires cohérentes.

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of

2° het al dan niet aanwijzen van een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit;

b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennisgeving overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.

§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen in de ontwerpbeslissing, wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.”

Art. 101

In dezelfde wet wordt een artikel 143/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, meedeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, BEREK en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld in de artikelen 5 tot 8 en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.

§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE;

2° maintenir son projet de décision.

§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1°, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2°, l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser une consultation publique sur le projet modifié.

Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au paragraphe 4, a), il fournit une justification motivée.

§ 5. L'Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure."

Art. 102

Dans la même loi, il est inséré un article 161/1 rédigé comme suit:

§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start bij het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, BEREC een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC;

2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.

§ 4. Wanneer BEREC de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° een met redenen omklede aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;

2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.

Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1°, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2°, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en BEREC de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.

Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in paragraaf 4, a), verstrekt het daartoe een met redenen omklede rechtvaardiging.

§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken."

Art. 102

In dezelfde wet wordt een artikel 161/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 161/1. L’Institut met pour le 19 décembre 2011 au plus tard les droits d’utilisation pour les fréquences et les numéros existant déjà au 31 décembre 2009 en conformité avec les articles 11 et 18 à 24/1.

Lorsque l’application de l’alinéa 1^{er} conduit à restreindre les droits ou à étendre les obligations au titre des autorisations générales et droits individuels d’utilisation existants, l’Institut peut proroger la validité de ces droits ou obligations jusqu’au 30 septembre 2012 au plus tard, sous réserve qu’une telle mesure n’affecte pas les droits d’autres opérateurs. L’Institut notifie cette prorogation à la Commission européenne et en indique les raisons.”.

Art. 103

L’article 163 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 31 mai 2011, est abrogé.

Art. 104

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit:

“Art. 164/1. Le bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”:

1° possède un lieu d’établissement et un siège d’exploitation permanents en Belgique, sans préjudice de la possibilité pour l’intéressé de dédoubler une partie de son infrastructure technique à l’étranger, dans le seul but d’améliorer la fiabilité du service;

2° se présente sous la forme d’un organisme sans but lucratif;

3° facture pour ses prestations une indemnité directement liée aux frais réellement encourus;

4° met, selon les modalités déterminées par l’Institut, gratuitement à la disposition de l’Institut les installations qu’il a prévues de sorte que le passage à un nouveau bureau d’enregistrement des noms de domaine puisse se faire de manière efficiente et efficace, sans interruption de service sérieuse. Ces installations comprennent au minimum un registre actualisé des noms de domaine et de toutes les informations afférentes des titulaires des noms de domaine selon la périodicité et les modalités fixées par l’Institut sous une forme pouvant être utilisée immédiatement en cas d’échec sérieux du bureau

“Art. 161/1. Het Instituut brengt ten laatste op 19 december 2011 de gebruiksrechten voor frequenties en nummers die op 31 december 2009 reeds bestonden, in overeenstemming met de artikelen 11 en 18 tot 24/1.

Wanneer de toepassing van het eerste lid leidt tot een beperking van de rechten of een verzwaring van de verplichtingen in het kader van reeds bestaande algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten, kan het Instituut de geldigheid van die rechten of verplichtingen verlengen tot uiterlijk 30 september 2012, mits dit geen afbreuk doet aan de rechten van andere operatoren. Het Instituut stelt de Europese Commissie in kennis van deze verlenging en van de redenen daarvoor.”.

Art. 103

Artikel 163 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, wordt opgeheven.

Art. 104

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/1. Het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein “.be”:

1° heeft een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België, onverminderd de mogelijkheid voor de betrokkene om een gedeelte van zijn technische infrastructuur in het buitenland onder te brengen, met als enig doel de betrouwbaarheid van de dienstverlening te verhogen;

2° heeft de vorm van een instelling zonder winstoogmerk;

3° brengt voor zijn prestaties een vergoeding in rekening die direct gerelateerd is aan de daadwerkelijk gemaakte kosten;

4° stelt, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut, kosteloos de voorzieningen zoals vastgelegd door het Instituut beschikbaar aan het Instituut zodat zonder ernstige onderbreking van de dienstverlening de overgang naar een nieuw domeinnaamregistreerbureau op een efficiënte en doelmatige wijze kan plaatsvinden. Deze voorzieningen bevatten minimaal een geactualiseerd register van domeinnamen en alle bijbehorende informatie van de houders van domeinnamen volgens de periodiciteit en de nadere regels bepaald door het Instituut in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt

d'enregistrement des noms de domaine Internet et afin de garantir la stabilité de l'Internet belge; et

5° organise, administre et gère le domaine de premier niveau “.be” dans l'intérêt général et selon les principes de qualité, d'efficacité, de fiabilité et d'accessibilité.”

Art. 105

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit:

“Art. 164/2. En cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”, l'Institut prend les mesures nécessaires dans l'intérêt de l'utilisateur final et de l'économie belge afin d'assurer la continuité et la stabilité de l'Internet belge.

Par échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet, l'on entend:

1° l'application de pratiques illégales ou malhonnêtes et qui compromettent la bonne réputation du domaine de premier niveau “.be” “lié à la Belgique, ou

2° l'incapacité à assurer la disponibilité d'un nombre considérable de noms de domaine actifs du domaine de premier niveau “.be”, ou

3° l'incapacité à exécuter les tâches d'un bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet conformément à la définition de l'article 2, 48/1°, ou

4° le fait de ne pas remplir les conditions de l'article 164/1.

En cas d'urgence, l'Institut peut désigner immédiatement un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be” à titre provisoire. Les coûts supportés par ce bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire dans le cadre des tâches que l'Institut lui a confiées sont à charge de l'Institut et seront récupérés par la suite auprès du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet finalement désigné.

Immédiatement après la désignation du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire ou lorsqu'une telle désignation n'est pas nécessaire, l'Institut lance un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* et publie un cahier des charges comprenant les condi-

om in geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren; en

5° organiseert, bestuurt en beheert het topniveaudomein “.be” in het algemeen belang en op basis van de beginselen van kwaliteit, efficiëntie, betrouwbaarheid en toegankelijkheid.”

Art. 105

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/2. In geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein “.be” neemt het Instituut in het belang van de eindgebruiker en de Belgische economie de nodige maatregelen om de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren.

Onder ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau wordt verstaan:

1° het hanteren van praktijken die illegaal of oneerlijk zijn en die de goede reputatie van het aan België gerelateerde topniveaudomein “.be” in het gedrang brengen, of

2° het onvermogen om de bereikbaarheid van een aanzienlijk aantal actieve domeinnamen van het topniveaudomein “.be” te verzekeren, of

3° het onvermogen om de taken van een Internet domeinnaamregistreerbureau, overeenkomstig de definitie van artikel 2, 48/1°, uit te voeren, of

4° het nalaten te voldoen aan de voorwaarden van artikel 164/1.

In geval van hoogdringendheid kan het Instituut onmiddellijk op voorlopige basis een nieuw Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein “.be” aanwijzen. De kosten die dit tijdelijke Internetdomeinnaamregistreerbureau draagt in het kader van de door het Instituut opgedragen taken komen ten laste van het Instituut en worden achteraf gerecupereerd van het uiteindelijk aangewezen Internet domeinnaamregistreerbureau.

Onmiddellijk na het aanwijzen van het tijdelijke Internetdomeinnaamregistreerbureau of als een dergelijke aanwijzing niet nodig is, lanceert het Instituut een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en publiceert het een bestek, dat de minimale voorwaarden voor het

tions minimales relatives à l'exécution de l'activité du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau ".be". La désignation du nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet se fait sur la base d'une procédure objective, transparente et non-discriminatoire ainsi que de critères objectifs, transparents et non-discriminatoires.

L'entité qui est désignée comme bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau ".be" est tenue de respecter les conditions minimales du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection."

Art. 106

Dans les articles 1^{er}, 28, 30, 34, 35, 36 et 46 de l'annexe de la même loi, les mots "accessible au" sont chaque fois insérés entre les mots "service téléphonique" et le mot "public".

Art. 107

Dans l'article 1^{er} de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "réseau téléphonique public" sont chaque fois remplacés par les mots "réseau public de communications électroniques";

2° le 3° est abrogé.

Art. 108

L'article 8 de l'annexe de la même loi est abrogé.

Art. 109

Dans l'article 15 de l'annexe de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, b, doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l'accès fonctionnel à l'Internet définis à l'article 16 de la présente annexe."

uitvoeren van de activiteit van het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" bevat. De aanwijzing van het nieuwe Internetdomeinnaamregistreerbureau gebeurt op basis van een objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure en objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

De entiteit die aangewezen wordt als Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle verbintenissen die in de loop van de selectieprocedure zijn aangegaan."

Art. 106

In de Franse tekst in de artikelen 1, 28, 30, 34, 35, 36 en 46 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "accessible au" telkens ingevoegd tussen de woorden "service téléphonique" en het woord "public".

Art. 107

In artikel 1 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "openbare telefoons" worden telkens vervangen door de woorden "openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten";

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 108

Artikel 8 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 109

In artikel 15 van de bijlage bij dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b, moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegang."

Art. 110

L'article 16 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 16. Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique. L'indication du débit figure dans le rapport visé à l'article 103.”

Art. 111

Dans l'article 22 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1^{er} les mots “réductions de tarifs” sont remplacés par les mots “tarifs sociaux”;

b) au 1.1, les mots “tarif social” sont remplacés par les mots “tarif téléphonique social”;

c) au 1.2, les mots “revenu brut” sont chaque fois remplacés par les mots “revenu imposable globalement”;

d) au 2.1, les mots “tarif social” sont remplacés par les mots “tarif téléphonique social”;

e) il est inséré un 4 rédigé comme suit:

“4. Tarif Internet social.

4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.

Art. 110

Artikel 16 van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang door middel van een specifiek contract met een internet-serviceprovider.

De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. De aanduiding van de snelheid is opgenomen in het in artikel 103 bedoelde rapport.”

Art. 111

In artikel 22 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “tariefverminderingen” vervangen door de woorden “sociale tarieven”;

b) in de bepalingen onder 1.1, worden de woorden “sociaal tarief” vervangen door de woorden “sociaal telefoontarief”;

c) in de bepaling onder 1.2 wordt het woord “bruto-inkomen” telkens vervangen door de woorden “globaal belastbaar inkomen”;

d) in de bepalingen onder 2.1, worden de woorden “sociaal tarief” vervangen door de woorden “sociaal telefoontarief”;

e) een bepaling onder 4 wordt ingevoegd, luidende:

“4. Sociaal internettarief.

4.1 De begunstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal internettarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

4.2. Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.

4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive en propos des conditions fixées.

4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.;

2° dans le paragraphe 2, les mots "tarif téléphonique social" sont chaque fois remplacés par les mots "tarif social";

Art. 112

Dans l'annexe de la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit:

"Section 4. De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale".

Art. 113

Les articles 23 à 27 de l'annexe de la loi sont abrogés et remplacés par un nouvel article 23 rédigé comme suit:

"Art. 23. L'Institut fixe les modalités de maintien et de suppression des postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale."

4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

4.5. De begunstigde van het sociale internettarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

4.6. Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.;

2° in paragraaf 2 worden de woorden "sociale telefoontarief" telkens vervangen door de woorden "sociale tarief";

Art. 112

In de bijlage bij dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 2 vervangen als volgt:

"Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten".

Art. 113

Artikelen 23 tot 27 van de bijlage bij dezelfde wet worden opgeheven en vervangen door een nieuw artikel 23, luidende:

"Art. 23. Het instituut bepaalt de nadere regels inzake het behoud en de afschaffing van publieke betaaltelefoontoestellen of via andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten."

Art. 114

Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "Sauf dérogation accordée par le ministre, sur proposition de l'Institut, le prestataire distribue" sont remplacés par les mots "Le prestataire distribue";

2° le mot "annuellement" est remplacé par le mot "au moins tous les deux ans";

3° les mots "sans que ces abonnés ne doivent en faire la demande" sont remplacés par les mots "sur demande expresse de l'abonné";

4° l'alinéa est complété par les phrases suivantes:

"La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande."

Art. 115

Dans l'article 31 de l'annexe de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les deuxième au quatrième tirets sont abrogés;

b) le sixième tiret est abrogé;

c) le huitième tiret est abrogé;

d) le dixième tiret est abrogé;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 116

Dans l'article 32 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "site Internet fonctionnel non payant" sont remplacés par les mots "site Internet fonctionnel non

Art. 114

In artikel 30, eerste lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Behalve afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister wordt toegestaan, deelt de aanbieder" worden vervangen door de woorden "De aanbieder deelt";

2° het woord "jaarlijks" wordt vervangen door de woorden "ten minste om de twee jaar";

3° de woorden "zonder dat die abonnee het moet vragen" worden vervangen door de woorden "op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee";

4° het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van de indiening van het verzoek vast."

Art. 115

In artikel 31 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het tweede tot het vierde streepje wordt opgeheven;

b) het zesde streepje wordt opgeheven;

c) het achtste streepje wordt opgeheven;

d) het tiende streepje wordt opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 116

In artikel 32 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "niet-betalende functionele website" worden vervangen door de woorden "niet-betalende

payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées”;

b) l’alinéa est complété par les phrases suivantes:

“Les données des abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d’effectuer des recherches sur la base du nom au sein d’une commune et sur la base du numéro de téléphone. L’Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l’annuaire universel via ce site Internet.”;

2° l’alinéa 3 est abrogé

3° dans l’alinéa 4 ancien, devenant l’alinéa 3, le mot “septante-cinq” est remplacé par le mot “trente-cinq”;

4° l’alinéa 6 ancien, devenant l’alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

“Le prestataire chargé de la fourniture de l’annuaire universel communique à l’Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article.”

Art. 117

Dans le chapitre III de l’annexe de la même loi, il est inséré un article 33/1 rédigé comme suit:

“Art. 33/1. Si aucun opérateur n’est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l’article 68, l’Institut surveille l’évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux.”

Art. 118

Dans l’article 35 de l’annexe de la même loi, les mots “postes téléphoniques publics” sont chaque fois remplacés par les mots “postes téléphoniques payants publics ou des autres points d’accès à des services publics de téléphonie vocale”.

functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap”;

b) het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“De abonneegegevens worden maandelijks bijgewerkt. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoekingen worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de terbeschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website.”;

2° het derde lid wordt opgeheven

3° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord “vijfzeventig” vervangen door het woord “vijfendertig”;

4° het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De aanbieder die de taak heeft de universele telefoongids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld.”

Art. 117

In hoofdstuk III van de bijlage bij dezelfde wet wordt een artikel 33/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universele dienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens.”

Art. 118

In artikel 35 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “openbare telefoons” telkens vervangen door de woorden “openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoon diensten”.

Art. 119

L'article 38 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 38. § 1^{er}. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 1^o et 2^o, 2.3 et 3 de l'annexe:

1^o l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée: 50 % du tarif;

2^o au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel:

— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel;

3^o si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs: une réduction de 11,50 euros par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3^o de l'annexe:

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel.

§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1^{er}, 2^o, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1^{er}, 3^o:

— une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois.”

Art. 119

Artikel 38, van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoon-dienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1^o en 2^o, 2.3 en 3 van de bijlage:

1^o vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie: 50 % van het tarief;

2^o ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn:

— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten;

3^o ingeval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders: een korting ten belope van 11,50 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.

§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3^o van de bijlage:

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.

§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2^o, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3^o:

— een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 euro per tijdvak van één maand.”

Art. 120

Dans l'annexe de la même loi, à la place de l'article 45*bis*, inséré par la loi du 25 avril 2007 et annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, il est inséré un article 45/1 rédigé comme suit:

“Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.

Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.

Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment:

- les recettes résultant des frais d'installation;
- les recettes résultant des abonnements;
- les recettes provenant des appels entrants;
- les recettes provenant des appels sortants.

Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (“CCA”).

L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.”.

Art. 121

Dans l'article 46, § 1^{er}, 6, quatrième tiret, de l'annexe de la même loi les mots “réseau téléphonique public fixe de base” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques fixe de base”.

Art. 120

In de bijlage bij dezelfde wet wordt in plaats van artikel 45*bis*, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, een artikel 45/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name:

- de inkomsten uit de installatiekosten;
- de inkomsten uit de abonnements;
- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.

De kosten worden berekend volgens de methode van de reële-kostenboekhouding (“CCA”).

Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door de Koning, op voorstel van het Instituut, wordt vastgesteld.”.

Art. 121

In artikel 46, § 1, 6, vierde streepje, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “vaste openbare basistelefoonnet” vervangen door de woorden “vaste openbare basis-elektronische-communicatienetwerk”.

CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 11 mars 2003 sur
certains aspects juridiques des services de la
société de l'information**

Art. 122

L'article 1^{er} de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le chapitre IV transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.”

Art. 123

L'article 14, § 3, de la même loi est complété par un 3° rédigé comme suit:

“3° d'encourager le destinataire des messages à visiter des sites internet enfreignant l'article 13 de la présente loi.”

CHAPITRE 5

**Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative
aux pratiques du marché et à la protection du
consommateur**

Art. 124

Dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, il est inséré un article 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“Art. 1^{er}/1. Le chapitre 4, section 3, transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wet van
11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische
aspecten van de informatiemaatschappij**

Art. 122

Artikel 1 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Hoofdstuk IV voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.”

Art. 123

Artikel 14, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een bepaling onder 3°, luidende:

“3° de bestemming van de boodschappen aan te moedigen om websites te bezoeken die artikel 13 van deze wet overtreden.”

HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de wet van
6 april 2010 betreffende marktpraktijken en
consumentenbescherming**

Art. 124

In de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. Hoofdstuk 4, afdeling 3, voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende

caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.”.

Art. 125

L'article 100 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication que celles y mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues aux articles 100/1 à 100/7.

Art. 126

Dans la même loi, un article 100/1 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/1. § 1^{er}. L'opérateur offre à son abonné la possibilité de communiquer, à tout moment, qu'il s'oppose à l'utilisation du numéro de téléphone ou des

de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.”.

Art. 125

Artikel 100 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Minister-raad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere dan de aldaar vermelde communicatietechnieken, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikelen 100/1 tot 100/7.

Art. 126

In dezelfde wet wordt een artikel 100/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/1. § 1. De operator biedt aan zijn abonnee de mogelijkheid om op elk ogenblik mede te delen dat hij zich verzet tegen het gebruik van het telefoonnummer of de

numéros de téléphone qui lui sont attribués pour des raisons de marketing direct.

L'abonné exerce gratuitement ce droit d'opposition et peut au moins le communiquer par téléphone, par lettre ou par e-mail.

Lors de la conclusion du contrat, l'opérateur attire l'attention de l'abonné sur ce droit de manière expresse et particulière.

§ 2. L'opérateur enregistre chaque opposition d'un abonné, telle que visée au § 1^{er}, dans les cinq jours ouvrables dans un fichier destiné à cet effet et communique à l'abonné la date de l'enregistrement.

L'opérateur met à la disposition des personnes, qui veulent faire du marketing direct par téléphone, le fichier qui contient les numéros de téléphone pour lesquels les abonnés ne veulent pas d'appels pour des raisons de marketing direct.

Un opérateur peut déléguer l'exécution des obligations fixées au présent article à un organisme sans but lucratif avec lequel il conclut un contrat à cet effet.”

Art. 127

Dans la même loi, un article 100/2 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/2. § 1^{er}. Tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct vers un numéro de téléphone qui est repris dans le fichier visé à l'article 100/1, § 2, est interdit.

Pour tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct, l'appelant vérifie préalablement si le numéro concerné n'est pas repris dans ce fichier.

§ 2. L'interdiction visée au § 1^{er} ne s'applique pas aux appels vers des numéros de téléphone d'abonnés qui ont donné leur accord exprès aux personnes qui font des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct ou au nom desquelles de tels appels sont faits, pour utiliser leurs données personnelles à de telles fins.”

telefoonnummers die hem zijn toegekend voor redenen van direct marketing.

De abonnee oefent dit recht van verzet gratis uit en kan dit minstens telefonisch, per brief of per e-mail mededelen.

Bij het aangaan van de overeenkomst vestigt de operator de aandacht van de abonnee op een uitdrukkelijke en opvallende wijze op dit recht.

§ 2. De operator registreert elk verzet van een abonnee zoals bedoeld in § 1, binnen vijf werkdagen in een daartoe bestemd gegevensbestand en deelt de datum van registratie mee aan de abonnee.

De operator stelt het gegevensbestand dat de telefoonnummers bevat waarop de abonnees geen oproepen voor redenen van direct marketing wil ontvangen ter beschikking van personen die aan direct marketing via telefoon willen doen.

Een operator kan de uitvoering van de verplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 1 delegeren aan een instelling zonder winstgevend doel met dewelke hij hieromtrent een overeenkomst afsluit.”

Art. 127

In dezelfde wet wordt een artikel 100/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/2. § 1. Elke telefonisch oproep voor redenen van direct marketing naar een telefoonnummer dat is opgenomen in het gegevensbestand bedoeld in artikel 100/1, § 2, is verboden.

Voor elke telefoonoproep om redenen van direct marketing gaat de oproeper voorafgaandelijk na of het desbetreffende nummer niet is opgenomen in dit gegevensbestand.

§ 2. Het verbod bedoeld in § 1 geldt niet voor oproepen naar telefoonnummers van abonnees die aan de persoon die telefoonoproepen om redenen van direct marketing doet of namens wie dergelijke oproepen worden gedaan, zijn uitdrukkelijke toelating hebben verleend om zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te gebruiken.”

Art. 128

Dans la même loi, un article 100/3 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/3. Les opérateurs et les personnes qui font du marketing direct ou pour le compte desquelles cela se produit, supportent la charge de la preuve du respect des dispositions de la présente section.”.

Art. 129

Dans la même loi, un article 100/4 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/4. § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prendre des mesures pour:

1° déterminer le contenu, la forme et le fonctionnement du fichier visé à l'article 100/1, § 2;

2° déterminer les conditions et les modalités d'accès à ces fichiers des personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct, y compris l'identification de ces personnes;

3° maintenir les modalités de communication de l'abonné, visée à l'article 100/1, § 1^{er}, aussi simples que possible.

§ 2. Le Roi peut également, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, agréer une association ou organisation qui reprend les obligations de tous les opérateurs visés à l'article 100/1.

Cette association ou organisation ne peut être agréée que sur base des critères d'agrément que le Roi détermine et qui offre au moins les garanties suivantes:

1° la facilité d'utilisation pour l'abonné;

2° l'utilisation exclusive des données du fichier en vue du respect des droits de l'abonné conformément à l'article 100/1, § 1^{er};

3° l'absence de tout but de lucre de l'association ou de l'organisation;

4° l'accès continu et simple aux données, moyennant un prix réduit, pour les personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct;

Art. 128

In dezelfde wet wordt een artikel 100/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/3. De operatoren en de personen die aan direct marketing doen of voor wiens rekening dit gebeurt, dragen de bewijslast van de naleving van de bepalingen van deze afdeling.”.

Art. 129

In dezelfde wet wordt een artikel 100/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/4. § 1. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maatregelen nemen om:

1° de inhoud, de vorm en de werking van het gegevensbestand bedoeld in artikel 100/1, § 2, te bepalen;

2° de toegangsvoorwaarden en -wijzen tot deze gegevensbestanden te bepalen voor personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen, met inbegrip van de identificatie van deze personen;

3° de mededelingsvormen door de abonnee bedoeld in artikel 100/1, § 1, zo eenvoudig mogelijk te houden.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens een vereniging of organisatie erkennen die de verplichtingen van alle operatoren bedoeld in artikel 100/1 op zich neemt.

Deze vereniging of organisatie kan enkel worden erkend op basis van de erkenningscriteria die de Koning bepaalt en die minstens de volgende waarborgen bieden:

1° het gebruiksgemak voor de abonnee;

2° het uitsluitende gebruik van de gegevens uit het gegevensbestand met het oog op het naleven van de rechten van de abonnee overeenkomstig artikel 100/1, § 1;

3° de afwezigheid van elk winstgevend doel van de vereniging of de organisatie;

4° de continue en eenvoudige toegang tot de gegevens, tegen een beperkte prijs, voor de personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen;

5° le respect des règles imposées en vertu du paragraphe 1^{er}.”

Art. 130

Dans la même loi, un article 100/5 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/5. Les infractions à la présente section sont recherchées, constatées et poursuivies par les agents commissionnés par le ministre qui a l'économie dans ses attributions conformément aux articles 123, 130 à 137.”

Art. 131

Dans la même loi, un article 100/6 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/6. Les dispositions relatives à l'action en cessation visées dans la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur sont applicables à la présente section.”

Art. 132

Dans la même loi, un article 100/7 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 100/7. Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par “opérateur” et par “abonné”, un opérateur et un abonné tels que définis à l'article 2, 11° et 15° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.”

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 133

Dans l'article 144^{ter}, § 1^{er}, 1° alinéa 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots “avant le 31 décembre 2011” sont abrogés.

5° de naleving van de regels die krachtens paragraaf 1 worden opgelegd.”

Art. 130

In dezelfde wet wordt een artikel 100/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/5. De overtredingen op deze afdeling worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd door de agenten die zijn aangesteld door de minister die de economie in zijn bevoegdheden heeft, overeenkomstig de artikelen 123 en 130 tot 137.”

Art. 131

In dezelfde wet wordt een artikel 100/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/6. De bepalingen met betrekking tot de vordering tot staking bedoeld in de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende handelspraktijken en consumentenbescherming zijn van toepassing op deze afdeling.”

Art. 132

In dezelfde wet wordt een artikel 100/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 100/7. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder “operator” en “abonnee”, een operator en een abonnee zoals gedefinieerd in artikel 2, 11° en 15° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.”

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 133

In artikel 144^{ter}, § 1, 1°, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden “vóór 31 december 2011” opgeheven.

Art. 134

Dans l'article 144*novies*, alinéa 4 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots "avant le 31 décembre 2011" sont abrogés.

Art. 135

Dans l'article 144*undecies*, § 1^{er}, alinéa 7 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots "avant le 31 décembre 2011" sont abrogés.

Art. 136

Dans l'article 148*bis*, § 1^{er}, 1^{er} tiret de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots "avant le 31 décembre 2011" sont abrogés.

CHAPITRE 7

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

Art. 137

L'article 2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution est complété par ce qui suit:

"12° "équipement terminal": un produit ou un composant d'un produit, permettant de réaliser des communications électroniques et destiné à être connecté directement ou indirectement aux interfaces d'un réseau public de communications électroniques."

Art. 138

Dans l'article 4 de la même loi, les mots "des services de radiotransmission et/ou de radiodistribution," sont remplacés par les mots "facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat".

Art. 134

In artikel 144*novies*, vierde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden "vóór 31 december 2011" opgeheven.

Art. 135

In artikel 144*undecies*, § 1, zevende lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden "vóór 31 december 2011" opgeheven.

Art. 136

In artikel 148*bis*, § 1, eerste streepje van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden "vóór 31 december 2011" opgeheven.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

Art. 137

Artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten wordt aangevuld met volgende bepaling:

"12° "eindapparatuur": een product of een relevant onderdeel ervan dat elektronische communicatie mogelijk maakt en dat is bedoeld voor directe of indirecte aansluiting op de interfaces van een voor het publiek toegankelijk openbaar communicatienetwerk."

Art. 138

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden "van de omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten" vervangen door de woorden "aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst".

Art. 139

L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finals des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;
- 3° les prix et les tarifs pratiqués;
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible.

L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion. Les opérateurs communiquent à l'Institut, par plan tarifaire, les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente.

La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'abonné et est ensuite jointe au contrat. Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux abonnés d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'abonné d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Art. 139

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm.

Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding. De operatoren delen aan het Instituut de informatie per tariefplan mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt.

De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en abonnee voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract. De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de abonnees in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de abonnee in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}."

Art. 140

Dans la même loi, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit:

"Art. 5/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution à fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés."

Art. 141

Dans la même loi, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit:

"Art. 5/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux abonnés."

Art. 142

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "sous une forme claire, détaillée et aisément accessible" sont insérés après les mots "les informations suivantes";

b) le b) est remplacé par ce qui suit:

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten."

Art. 140

In dezelfde wet wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 5/1. Het Instituut kan de aanbieders van omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten verplichten om abonnees met een handicap geregeld gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bestemd."

Art. 141

In dezelfde wet wordt een artikel 5/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 5/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de abonnees."

Art. 142

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm" worden ingevoegd na de woorden "de volgende inlichtingen";

b) de bepalingen onder b) worden vervangen door wat volgt:

“b) les services de radiotransmission et/ou de radio-distribution fournis, les niveaux minimums de qualité des services offerts, notamment le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu’ils sont définis par l’Institut.”;

c) le c) est remplacé par ce qui suit:

“c) les types de services de maintenance offerts et les services d’assistance à la clientèle fournis, y compris les modalités permettant de contacter ces services, ainsi que toute restriction imposée par le fournisseur à l’utilisation des équipements terminaux fournis”;

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots “*bijzonderheden van*” sont remplacés par les mots “*het detail van de toegepaste*”;

e) le d) est complété par les mots “, les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement”;

f) le e) est complété par les mots “y compris:

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux; si l’acquisition d’équipements terminaux est liée à la souscription d’un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l’équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d’amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux. Le tableau d’amortissement indiquant la valeur résiduelle de l’équipement terminal ne peut dépasser une durée d’amortissement maximale de 24 mois.”;

g) dans le f), les mots “les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints” sont remplacés par les mots “il n’est pas satisfait aux éléments mentionnés au b)”;

h) le paragraphe est complété par un point i), rédigé comme suit:

“b) de verstrekte omroeptransmissie- en/of omroep-distributiediensten, de minimum kwaliteitsniveau’s van de geboden diensten, met name de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut”;

c) de bepalingen onder c) worden vervangen door wat volgt:

“c) het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantenondersteuningsdiensten, met inbegrip van de wijze waarop het contact met deze diensten kan worden opgenomen, alsmede alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de geleverde eindapparatuur”;

d) In de bepaling onder d) worden de woorden “bijzonderheden van” vervangen door de woorden “het detail van de toegepaste”;

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden “, aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode”;

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden “inclusief:

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die is vereist om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur, indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt. De aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van 24 maanden niet overschrijden.”;

g) in de bepaling onder f) worden de woorden “contractueel overeengekomen kwaliteitsniveau’s van de dienst” vervangen door de woorden “de elementen vermeld in b)”;

h) de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder i), luidende:

“i) le prix global pour l’offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques”;

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Sans préjudice de l’application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l’alinéa 1^{er}.”;

2° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Sans préjudice de l’article 6/1, le remplacement par le même opérateur d’un contrat à durée déterminée ou d’un contrat à durée indéterminée conclu avec un abonné par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l’opérateur:

1° ait préalablement averti l’abonné concerné par écrit que:

— en n’acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l’article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d’échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d’échéance que moyennant le paiement d’une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l’abonné, et

2° ait reçu l’accord exprès et écrit de l’abonné.”;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l’information et la protection du consommateur, dès lors qu’ils sont avertis d’un projet de modification des conditions contractuelles”, sont remplacés par les mots “du Chapitre III, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu’ils sont avertis d’un projet de modification d’une clause du contrat conclu.”;

“i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische communicatiediensten”;

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.”;

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Onverminderd artikel 6/1, het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een abonnee door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaandelijk de betrokken abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken abonnee heeft bekomen.”;

3° in de tweede paragraaf worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen in de contractuele voorwaarden” vervangen door de woorden “van hoofdstuk III, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation” sont abrogés;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.”;

4° le même article est complété par un troisième paragraphe, rédigé comme suit:

“§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder vingt-quatre mois. Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de douze mois.”.

Art. 143

Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:

“Art. 6/1. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 6, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation

b) in het tweede lid worden de woorden “, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging” opgeheven;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan.”;

4° hetzelfde artikel wordt aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt:

“§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van twaalf maanden af te sluiten.”.

Art. 143

In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd luidend als volgt:

“Art. 6/1. § 1. De opzeg van het in artikel 6, § 1, bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroeg-

anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 6, § 1^{er}, e), dernier tiret.”

Art. 144

Dans la même loi, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit:

“Art. 7/1. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des services de radiotransmission et de radiodistribution accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des consommateurs, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux consommateurs handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 2. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les consommateurs, y compris les consommateurs handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 3. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

tijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 6, § 1, e), laatste streepje.”

Art. 144

In dezelfde wet wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende als volgt.

“Art. 7/1. § 1. Ondernemingen die openbare omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de consumenten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor consumenten met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 2. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de consumenten, inclusief consumenten met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 3. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de l'ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.”

Art. 145

Dans l'article 16 de la même loi, les mots “ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6, 7, alinéa 1^{er}, 8 à 10” sont remplacés par “ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6/1, § 1^{er}, 6/1, § 3, 7, alinéa 1^{er}, 7/1, § 1^{er}, 8 à 10”.

CHAPITRE 8

Dispositions finales

Art. 146

L'article 6 entre en vigueur lors de la prochaine nomination du Conseil de l'Institut.

Les articles 51 et 120 produisent leurs effets à partir du 30 juin 2005.

Art. 147

Les modifications apportées par l'article 67 à l'article 108, § 1^{er} et § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 148

Les articles 74 et 143 entrent en vigueur le 1^{er} octobre 2012 et sont, à partir de ce moment-là, immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 149

L'article 75 entre en vigueur le 1^{er} octobre 2012.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BERECE ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.”

Art. 145

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden “zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6, 7, eerste lid, 8 tot 10 overtreden” vervangen door “zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6/1, § 1, 6/1, § 3, 7, eerste lid, 7/1, § 1, 8 tot 10 overtreden”.

HOOFDSTUK 8

Slotbepalingen

Art. 146

Artikel 6 treedt in werking bij de eerstvolgende benoeming van de Raad van het Instituut.

De artikelen 51 en 120 hebben uitwerking met ingang van 30 juni 2005.

Art. 147

De wijzigingen aangebracht door artikel 67 aan artikel 108, § 1 en § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 148

De artikelen 74 en 143 treden in werking op 1 oktober 2012 en zijn vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 149

Artikel 75 treedt in werking op 1 oktober 2012.

Art. 150

À défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 71 et 105 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 1°, ainsi que les services décrits à l'article 105 de la même loi.

À défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 76, 80 et 87 de la même loi et à défaut de décision de ne plus imposer la ou les obligations concernées, conformément aux articles 76, 79 et 86 de la même loi, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 3°, 4° et 5° de la même loi.

Cet article cesse d'être en vigueur le premier jour du treizième mois prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 juin 2012

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

Art. 150

Bij gebrek aan aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk artikel 71 en artikel 105 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 1°, alsook de diensten beschreven in artikel 105 van dezelfde wet.

Bij gebrek aan aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk de artikelen 76, 80 en 87 van dezelfde wet en bij gebrek aan een besluit om de betrokken verplichting(en) niet langer op te leggen overeenkomstig de artikelen 76, 79 en 86 van dezelfde wet, verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 3°, 4° en 5° van dezelfde wet.

Dit artikel treedt buiten werking op de eerste dag van de dertiende maand te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 21 juni 2012

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*